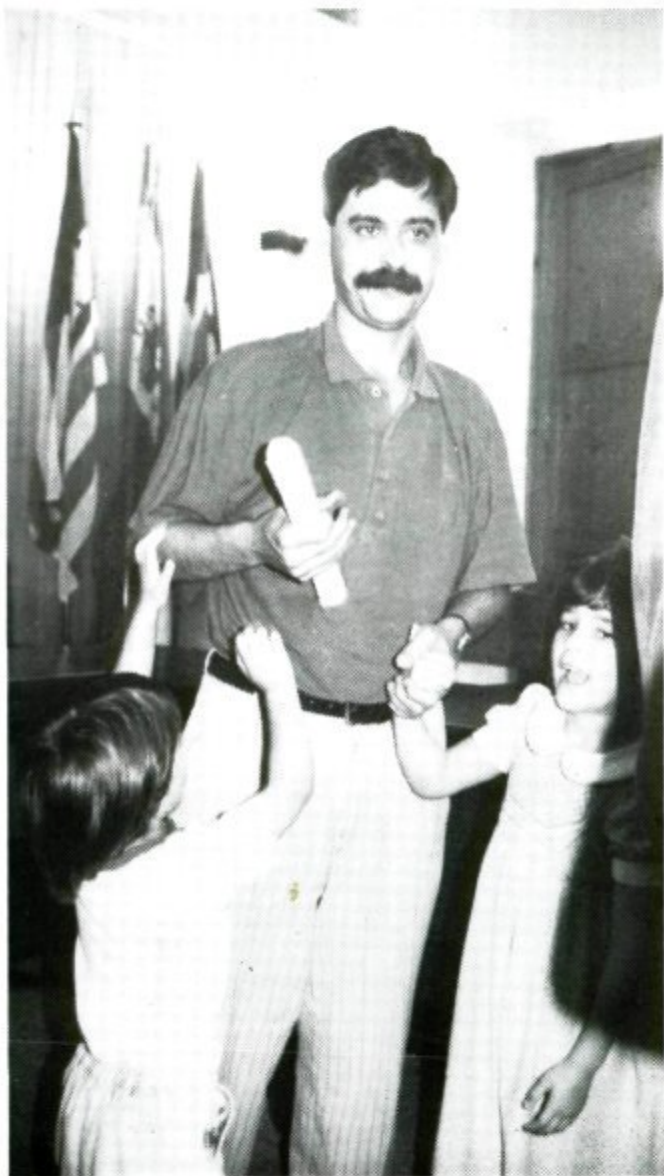


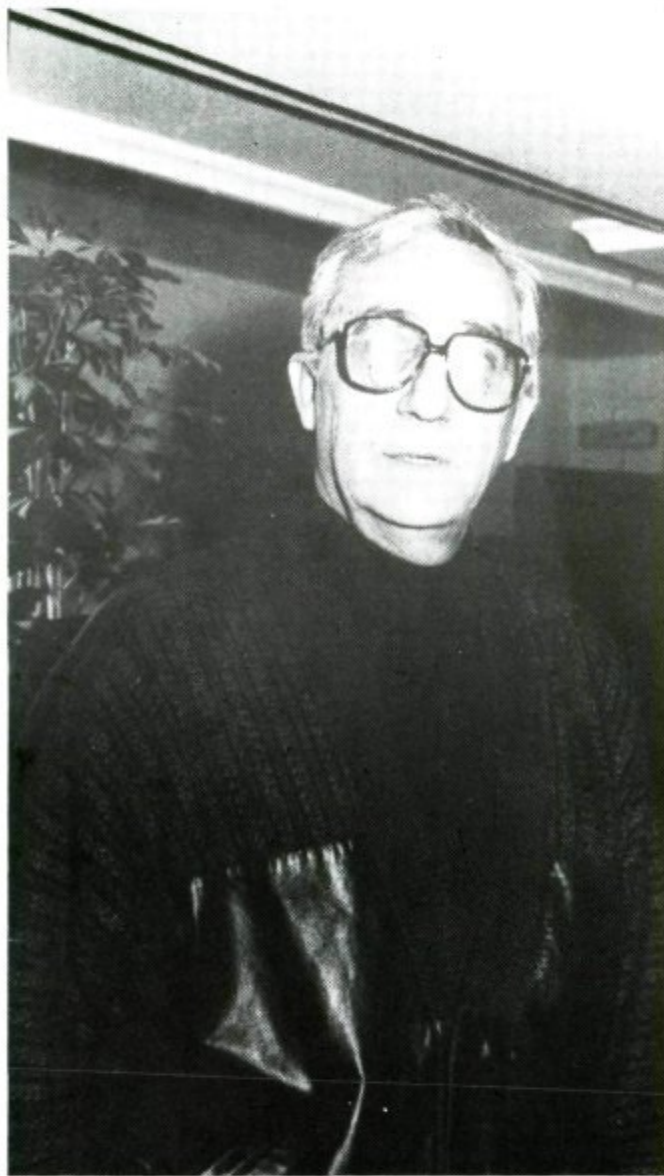
# Cala Millor

# 7

Número 37  
21 de Junio 1991  
100 ptas.



*Eduard Servera, Alcalde de Son Servera*



*Miguel Vaquer, Alcalde de Sant Llorenç*



## ESPECIAL FIESTAS DE SAN JUAN



**Ceràmica  
Mallorquina**

**Objetos  
regalo**

**Vajillas  
Porcelanas**



Exposición y Venta  
Avda. Juan Servera Camps, 33  
Tel. 58 63 69  
07560 Cala Millor - Mallorca

**EDUARDO SERVERA, ALCALDE DE SON SERVERA. ENHORABUENA!**

*Mesa de Edad formada por Luis Mellado, Doctor Pons y Antonio Gual*

Como estaba previsto el sábado día 15 y a las 12 h en punto se constituyó el nuevo Ayuntamiento, siendo nombrado Alcalde Eduardo Servera, al cual CALA MILLOR 7 le da una muy sincera enhorabuena!

La mesa de edad fue presidida por Don Gabriel Pons quien en todo momento estuvo muy correcto, Luis Mellado el edil más joven y el Secretario Don Antonio Gual.

El Plano se inició con la aceptación de las credenciales, procediéndose a la toma de posesión de los nuevos Concejales quienes prometieron su cargo y posteriormente y en voz alta se votó al Alcalde. Los 6 Concejales del PP votaron naturalmente a Francisco Barrachina, los 4 del PSOE a Eduardo Servera, así como también los independientes y el CDS por un pacto firmado con anterioridad dieron su voto a Eduardo Servera, que fue investido Alcalde en un rápido Pleno y sin que, por olvido, la mesa de edad le diera opción a tomar posesión del sillón de Alcalde ni tampoco a realizar intervención alguna, todo ello también y según comentaría después el Doctor Pons, se hizo para evitar posibles tensiones y que todo tuviera un final feliz, que lo tuvo.

La sala de Sesiones estaba llena de público estando también ocupada toda la escalera y pasillos. Al pronunciar su voto Luis Baudil, se produjo una gran ovación así como también cuando lo dió Toni Vives. Una vez Eduardo Servera hubo sido proclamado Alcalde, prometió su cargo y fue muy aplaudido. El Doctor Pons acabó diciendo: «Cumpliendo el objetivo de esta con-

vocatoria el Presidente dirige un afectuoso saludo a los Señores Concejales y les pide colaboración deseándoles una fructífera labor en beneficio de nuestro pueblo. Seguidamente, se levanta la sesión».

Con la designación de Eduardo Servera como Alcalde, comienza en Son Servera una manera nueva y diferente de gobernar. En Principio darán muchísima información al pueblo porque se trata, según dijo Eduardo S., de abrir las puertas del Ayuntamiento a todos los ciudadanos, y aparte de que pueda haber un boletín Informativo Municipal, el de la información, será un tema a tratar con las Revistas Locales con las cuales va a dialogar. Y como prueba de ello, se reunió inmediatamente con los medios de comunicación acompañado por Toni Cánovas, Juan Palerm y Gerardo Ruiz.

A este nuevo Gobierno, les otorgo mi voto sincero de confianza, de respeto y también de esperanza, porque las actitudes sencillas, sinceras y valientes, han ganado a las presiones antinaturales.

Cuando ya hubo finalizado la rueda de prensa le dije al nuevo Alcalde: «Estabas emocionado ¿verdad?». A lo que me contestó «no lo se exactamente, creo que también un poco preocupado porque ayer noche día 14 recibí dos llamadas telefónicas amenazándome de muerte». y fue aquí cuando el poco miedo que yo podía tener, desapareció en mi. Y espero que para siempre.

Enhorabuena Señor Alcalde!!!

**Isabel Servera**

**Edita:**  
Informacions Llevant, S.A.  
Dep. Legal: PM 1535-89  
Apartado 13. Son Servera  
Tel. 56 81 65

**Directora:**  
Isabel Servera

**Ayudante Dirección:**  
Masese

**Publicidad y Redacción:**  
Bel Brunet  
Pilar Mosqueda

**Fotógrafo:**  
Sebastià Vives

**Deportes:**  
Jaime Fernández y  
Miquel Servera

**Suscripciones y Sucesos:**  
Miguel Marín

**Colaboradores:**  
Escuelas Cala Millor  
Asociación de Padres  
Ignasi Umbert  
Romeo Sala  
Sebastiana Carbonell  
Toni Nebot  
Asociación de Vecinos  
Asociación Hotelera C. Millor  
Bartomeu Amengual  
Antoni Sansó  
Ama McNeely  
Blázquez  
Joan Plà  
Robi de B.  
Antoni Lluís Servera  
Jaume Cladera  
Andrés Ferret  
Francisco Obrador  
Antonio Tarabini  
Joan Carles Gomis  
Juan Salas  
Claudia  
Juan Sastre  
José Luis Vives  
Juan Fornés

Los artículos aparecidos en esta Revista, expresan únicamente la opinión de sus autores



## EL ALCALDE SE REUNE CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN. PRIMERAS DECLARACIONES

Inmediatamente después de haber tenido lugar la sesión de investidura, el Alcalde Eduardo Servera atendió a los medios de comunicación acompañado por Juan Palerm, Toni Cánovas y Gerardo Ruiz. Estas son algunas de las declaraciones:

### ALCALDE EDUARDO SERVERA

Evidentemente haremos una Auditoría porque creo que hay «un desgavell» de cuentas, lo que nos obligará a hacerla. Sobre la valoración de la campaña electoral puedo decir que ha sido dura, sobre todo después del resultado de las elecciones, han sido 15 días muy difíciles donde supongo que a partir de ahora la tensión descenderá y habrá colaboración y oposición constructiva. Referente a si ha habido presiones, sí las ha habido.

A nosotros del PSOE los que menos, porque somos evidentemente un grupo opuesto al PP-UM, a pesar de que ha habido serias amenazas telefónicas, pero los que han tenido fuertísimas presiones son los de UIM y CDS.

De que si una vez constituidas las Comisiones quedará o no arrinconada la oposición, pienso que en principio si hay una colaboración, pudiera suceder que se les diera responsabilidades, pero ésto se tiene que demostrar con una actitud constructiva y trabajando para el pueblo.

Sobre el Plan de Embellecimiento y la denuncia de Costas para resolver el problema es necesario una negociación con la CAIB, Amics de Cala Bona, los responsables y hasta el consejo de Ministros y negociar porque a todos interesa que el conflicto se resuelva.

Y referente al pacto de estos tres partidos que lo componen, serán controlados mutuamente, respetando los programas de cada grupo político y cuando surgiera algún conflicto votará cada cual según su programa.

### ANTONI CÁNOVAS

Para responder a temas concretos



*Eduard Servera, Toni Cánovas, Juan Palerm y Miquel Vives*

hay que estudiarlos y tener primero conocimiento de causa, pero lo que si quería añadir en cuanto a lo de la denuncia de Costas, nuestra actitud era que la oposición pública supiera que el Ayuntamiento había cometido una ilegalidad y el tiempo nos ha dado la razón. Era lo que pretendíamos a pesar de que era también anti-popular. En cuanto al golf de Pula se hará un estudio, pero para el PSOE, a prior es que no, los estudios tendrían que ser muy favorables. Nuestra postura es que no.

### JUAN PALERM

Cuando habláis de si hubo o no presiones puedo decir y digo que el representante del PP-UM para las negociaciones y que habló con el PSOE para pactar, fue Jaume Bazuá «Cupe».

Tema Golf de Pula?... lo primero es ver el proyecto que estudiaremos y pediremos colaboración a la gente entendida del tema, luego lo estudiaremos y

tomaremos una decisión, pero nuestra línea no va encaminada a llenar Son Servera de agujeros, nuestra idea es si cabe, ampliar a 18 hoyos el de la Costa de los Pinos, siempre que no penetre en la zona boscosa.

Sobre Urbanismo también se hará un estudio, lo cierto es que hay unas Normas Subsidiarias que se tienen que hacer cumplir, en cuanto a los expedientes sancionadores que existan se someterán a estudios técnicos, encontraremos cosas que no tienen permiso y son legalizables. Lo que no es legalizable es más delicado, pero lo que no podemos es ser responsables de lo que se ha hecho durante estos 30 años en Son Servera. De lo que se haga a partir de ahora, si asumiremos la responsabilidad.

Y como nota humorística puedo decir que hay muchos temas congelados, pero lo congelado se funde si hay calor y ahora con estos meses de verano puede suceder una buena descongelación.



PRIMERAS DECLARACIONES

## DESPUÉS DE LA INVESTIDURA DE ALCALDE

**LUIS BAUDIL**

Estoy muy emocionado por muchas cosas. No puedo hablar ahora, lo siento. Tan solo puedo decir «Gracias Son Servera».

**GABRIEL PONS**

Creo que tenemos buenas perspectivas, mucha ilusión, gente joven, ganas de trabajar y esto es positivo. Se verá un cambio en la manera de hacer las cosas. No despreciaremos nada de lo que se ha hecho, sino todo lo contrario intentaremos mejorarlo y hacer sobre todo, bien para el pueblo.



**ANTONIO VIVES**

Estoy contento. Todo se ha desarrollado de una manera correcta y tranquila. El pueblo se ha portado de maravilla, todos han sido educados.

Estoy dispuesto a trabajar y haré lo que me diga el nuevo Alcalde siempre que sea para el bien de Son Servera que tanto quiero. Gracias.



**FRANCISCO BARRACHINA**

Mi opinión particular sobre el Pleno de hoy es que ello entra en la democracia. Ahora bien, todo el pueblo ha visto que es un pacto antinatural y espero que pueda gobernar los 4 años designados aunque de momento no es un pacto de la naturaleza que debería ser.

# ROSELLA perfumeria

## SOLO PARA TUS OJOS



*Ray-Ban®*

Perfumería  
«ROSELLA»

\*Avda. SA COMA 8  
(frente apts. Mercedes)  
\*Avd. Cristóbal Colón  
(junto PK2)

**30%**  
DE DESCUENTO

Además de nuestras 1<sup>ra</sup> marcas  
en perfumería y cosmética  
**Gran Oferta de lanzamiento**

El ayuntamiento de Son Servera presentará alegaciones solicitando la reducción de la multa

## Costas paraliza cautelarmente la demolición de las obras ilegales del paseo de Cala Millor



**Albert Sansó**

SON SERVERA.- Tanto el jefe de Demarcación de Costas de Baleares, Antoni Garau, como el delegado del Gobierno, Gerard García, han acordado paralizar cautelarmente la orden de demolición de las obras ilegales efectuadas sobre los terrenos de la zona marítimo terrestre de Cala Millor, en espera de iniciar una ronda de negociaciones entre todas las partes implicadas. El futuro alcalde de Son Servera y representante local del PSOE, Eduard Servera, cree que así se deja una puerta abierta a una solución, aunque considera muy grave el hecho de haber realizado una inversión con dinero público en unas obras ilegales. "La cosa es tan grave que pueden salir malparados altos cargos, como el mismo Gabriel Cañellas", manifestó ayer Eduard Servera. El cabeza de lista por el PSOE de Son Servera añadió, "nosotros no estamos interesados en que vengan las máquinas a derribar lo construido, pero sí que sea un triunfo político de quienes denunciaron el hecho, como los mismos Amics de Cala Bona para que sirva de lección y de reflexión para que situaciones de esta índole no se repitan" manifestó Servera.

Con respecto al grupo de gobierno que permitió la realización de estas obras, su máximo representante, Francisco Barrachina, ayer no quiso hacer ninguna declaración, por haber expirado su mandato desde el día anterior. Sin embargo, el



Santiago Bo asegura que hará cuanto esté en su mano para defender el paseo y evitar su demolición. El arquitecto que redactó el proyecto, el día de la presentación del plan de embellecimiento de Cala Millor.

secretario municipal aseguró que el Ayuntamiento se defendería presentando varias alegaciones a la sanción impuesta por Demarcación

de Costas. Las alegaciones se fundarán en el hecho de que la única infracción cometida ha sido la de construir antes de contar con la

concesión para utilizar los terrenos, si bien la solicitud ya había sido presentada y las obras realizadas no han sido para el provecho de un particular, sino un paseo de uso público. Dado pues que la obra es legalizable se solicitará que no se demite lo construido y que la multa se reduzca a la mitad, es decir 2.250.000 pesetas, como el reglamento de Costas permite que así se pida.

Con respecto a la misma denuncia, el arquitecto que redactó el proyecto y estuvo al frente de las obras, Santiago Bo, manifestaba que defendería el proyecto al cien por cien. "Nosotros tuvimos, de palabra, el permiso para realizar las obras, que considero que han quedado muy bien".

### La sanción no afecta al pacto

SON SERVERA.- Según han manifestado los representantes de los tres grupos políticos que han firmado un pacto para formar gobierno en Son Servera, el hecho de que el partido mayoritario presentara una denuncia que ahora ha supuesto la sanción y la orden de demolición del paseo de Cala Millor, no afectará a sus relaciones ni al acuerdo alcanzado. Eduard Servera, del PSOE, dijo ayer que los rumores habían preocupado a UIM y CDS, pero que tras saber que la orden de demolición se ha paralizado se ha vuelto a la tranquilidad. Antoni Vives del CDS, por su parte, manifestó que consideraba que ello no tenía por qué afectar al pacto, del cual espera que se mantenga la palabra el día 15. Vives dijo que haría cuanto pudiera para que no se demolea el paseo y cree que el PSOE tampoco lo quiere. Por su parte, Luis Baudil de UIM dijo que defendería el paseo, así como un pacto que posibilite la gestión más ventajosa para la comunidad.

### NOTA DE AGRADECIMIENTO A ALBERT SANSÓ

Deseo agradecer la colaboración que está prestando a CALA MILLOR el periodista Albert Sansó el cual ha cedido varios de sus informes a nuestra Redacción. Su labor en el Diario de Mallorca y como responsable de nuestra zona es digna de mención. Gracias Albert Sansó, gracias DIARIO DE MALLORCA.

Fontanería  
Calefacción  
B. Sumergidas  
Muebles Cocina

Suministros de:  
Hostelería  
Bares - Rest.  
Electrodomésticos  
Artículos Regalo



**SUMINISTROS**

**MURILLO, S.L.**

Exposición y venta:  
Calle Juana Roca, 39

Tel. 56 73 21  
SON SERVERA

Sant Llorenç

## Pacto de Gobierno Político

El miércoles 12 de Junio se llegó a un acuerdo de forma oficial el Pacto de Gobierno entre UIM, GISC, PSOE y CDS que garantizará la estabilidad política en estos próximos cuatro años. El Alcalde será Miquel Vaquer «Falera», candidato de UIM.

La Comisión de Gobierno estará formada por el Alcalde Miquel Vaquer, la primera Teniente Alcalde Jeronia Mesquida (PSOE), el segundo Teniente Alcalde Mateu Puigrós (GISC) y Bartomeu Mestre (CDS) como tercer Teniente Alcalde.

En cuando a las comisiones informativas los encarados de dirigir las serán:

-Joan Santandreu: Hacienda, cultura y fiestas (UIM)

-Mateu Puigrós: Delegación Son Carrió y Urbanismo (GISC)

-Miguel Galmés: Zona costera esmoce, enseñanza y normalización lingüística (GISC)

-Bartomeu Mestre: Deporte, obras y servicio, vías y carreteras (CDS)

-Jeronia Mesquida: Sanidad, Acción Social o bienestar social (PSOE)

Los puntos en que empezarán a trabajar el nuevo pacto de progreso son los siguientes:

1°.- Dar prioridad a la aprobación de Normas Subsidiarias.

2°.- Dar una solución definitiva a la «Plaça Nova de Sant Llorenç»

3°.- Impulsar y agilizar los términos para la Ejecución de los Proyectos de Saneamiento de Sant Llorenç y Son Carrió

4°.- Terminar en el 92 el Plan de Embellecimiento de s'Illot y Es Carreró.

5°.- Ejecutar el Proyecto de Cubrimiento del Polideportivo de Sant Llorenç y realizar los trámites necesarios para que se

cubra el de Son Carrió.

6°.- Iniciar los trámites de la construcción de una Residencia a la Tercera Edad (siempre que las subvenciones que se consigan sean suficientes y no pongan en peligro la economía municipal), igualmente en una casa de cultura.

7°.- Iniciar los trámites para una nueva ubicación del Centro Sanitario de Son Carrió, lo que permitiría la ampliación del local de la 3ª Edad.

8°.- Iniciar los trámites para la creación de un Centro Sanitario en la zona costera.

9°.- Dotar a los núcleos urbanos de nuestro término de zonas verdes y cuidarlas o limpiarlas.

10°.- Establecer un Servicio Municipal de Reclamaciones e iniciar los trámites para la creación de una oficina de información al consumidor.

A éste nuevo «Pacte de Progrés» les damos la enhorabuena y les deseamos mucha suerte en bien del Municipio «llorençí».

Juan Fornés

## PACTE DE PROGRÉS QUE SIGNEN ELS GRUPS UIM, GISC, PSOE, CDS

Passades les eleccions del mes de maig i després d'haver analitzat els resultats electorals, els grups que formen aquest Pacte i per tal d'assegurar la governabilitat de l'Ajuntament de Sant Llorenç es comprometen a:

1.- Donar prioritat a l'aprovació de les Normes Subsidiàries per tal de planificar l'ordenació urbanística tan necessària per aconseguir un desenvolupament harmònic del territori que configura el terme municipal.

2.- Donar una solució definitiva a la plaça nova de Sant Llorenç emprant els mecanismes legals necessaris.

3.- Impulsar i agilitzar els terminis per a l'execució dels projectes de sanejament de Sant Llorenç i Son Carrió.

4.- Acabar dins el 92 el Pla d'Embelliment de s'Illot i Es Carreró.

5.- Executar el projecte del cobriment del poliespor-

tiu de Sant Llorenç i realitzar els tràmits necessaris perquè es cobresqui també el de Son Carrió.

6.- Iniciar els tràmits de la construcció d'una residència per a la 3ª Edat, sempre que les subvencions que s'aconsegueixin, siguin suficients i no posin en perill l'economia municipal. Igualment amb el casal de cultura.

7.- Iniciar els tràmits per una nova ubicació del Centre Sanitari de Son Carrió, la qual cosa permetria l'ampliació del local de la 3ª Edat.

8.- Iniciar els tràmits per a la creació d'un Centre Sanitari a la zona costanera.

9.- Dotar el nuclis urbans del nostre terme de zones verdes i esbarjo.

10.- Establir un servei municipal de reclamacions i iniciar els tràmits per a la creació d'una oficina d'informació al consumidor.

**Sant Llorenç a 12 de juny de 1991**

ALBERT SANSÓ



Miquel Vaquer saltó elegid alcalde. Pont cedí su silla a Vaquer.

## UIM consigue su única alcaldía de la comarca en Sant Llorenç

**Albert Sansó**

SANT LLORENÇ.- Aunque el de Sant Llorenç ha sido uno de los pactos de gobierno más difíciles de alcanzar de cuantos se han firmado en la comarca de Manacor, el acuerdo alcanzado a última hora entre los grupos UIM, CDS, GISC y PSOE para formar un equipo de gobierno encabezado por el representante de UIM, Miquel Vaquer, se cumplió ayer al mediodía en la sala de plenos del Ayuntamiento, donde estos grupos concedieron la alcaldía al mencionado Miquel Vaquer por una

mayoría absoluta de seis votos, que conceden a UIM la única alcaldía en toda la comarca. El resto de grupos votaron de forma desigual. Los tres concejales electos del PP votaron a su cabeza de lista, Mateu Domenge, Antoni Sansó del PSM se votó a sí mismo y Bartomeu Pont de CB se abstuvo. La votación fue a viva voz por requerimiento de la mayoría constituida con los votos del pacto de gobierno y del representante del PSM, mientras que los concejales del PP y CB solicitaron votación secreta y quedaron en minoría.



PERSONAS I-R-R-E-G-U-L-A-R-E-S



Casi todo el mundo tiene por lo menos una persona que le hace la vida constantemente imposible. Lo que hace más dura esta situación es que esta persona no es alguien con quien uno se relaciona de forma esporádica. NO! desafortunadamente es mucho más complicado que eso, por que suele ser una persona con la cual tenemos una relación —o por vínculos familiares naturales o por el matrimonio.

Sería posible que alguien que lea esto diga «este no es mi caso», y otras que podrían afirmar que tienen dos o tres de estos tipos en su cotidiana existencia.

En estos escritos no quiero referirme a aquellas innumerables personas que se cruzan por nuestro camino en el trabajo, vecindario, tiendas, pueblo o sencillamente que las topamos en la calle... ni siquiera me referiré a aquellas personas que de forma esporádica o momentánea, nos exasperan, frustran nuestra existencia o juegan con nues-

tros sentimientos. Ese tipo de personas son «transeúntes», ya que entran y salen de nuestras vidas... lo conocemos momentáneamente y nos pueden producir un mal breve y transitorio.

Por ejemplo:

-El hombre orgulloso y arrogante que ocupa el aparcamiento para minusválidos —las leyes son para que otros las cumplan...

-Aquella persona mayor que te echa sutilmente fuera de la cola y contigo a otras 39 personas más porque ella tiene que servirse primero...

-El conductor temerario que adelanta a riesgo de la seguridad de los demás...

-Aquel profesor o maestro que constantemente saca a relucir nuestra torpeza y malas notas, casi, casi, aniquilándonos...

-La persona «religiosa» e insensible que ante una desgracia personal que tú le has confiado tu dice: «ánimate que pudo haber sido peor...

-Las personas que dicen ser tus amigos pero que jamás te dicen una palabra amable y dándote ánimos...

\*\*\*

Se podría hacer una lista interminable... pero toda esta gente y muchos otros similares tienen una cosa en común, con ellas es fácil cortar:

-Se llama a la policía para denunciar al transgresor de la ley...

-Le dices a la señora mayor que hace una hora que TU estás haciendo cola... o almacenarlo en tu banco personal de datos para no hacer lo mismo cuando tengas su edad...

-Observar al conductor temerario con pena y procurar no ponerte en su camino, y conducir TU mejor!!!

-Terminado el curso escolar... olvidarte del profesor, seguro que no lo vuelves a tener!!!

-Saber la próxima vez a quién cuentas tus problemas...

-No considerar a esos amigos como tales...

Pero:

No vamos a dedicar nuestro tiempo a esas personas... sino a aquellas que viven y conviven con nosotros a diario y con las cuales nuestras relaciones son de una forma u otra permanentes.

Puede ser que no tengas una persona IRREGULAR en tu vida... pero TU podrías ser la persona irregular de alguien!

(continuará)

Neyda



INGENIERIA Y MONTAJES INSULAR, S.A.

ELECTRICIDAD - FONTANERIA  
 CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO  
 CONTRAINCENDIOS - CENTRO DE TRANSFORMACION  
 PROYECTOS

Teléfono (971) 58 54 62 - Telefax (971) 58 60 72  
 07560 CALA MILLOR - SON SERVERA (Mallorca)

# LA HOSTELERÍA COMO PROBLEMA

por José Luis del Reino

He vivido momentos en los que ser hotelero, era digno. También era rentable.

Y desde luego, los turistas nos perdonaban los pequeños fallos, (a veces, no tan pequeños) de las personas que empiezan, porque éramos amables y teníamos unas inmensas ganas de agradar.

Los turistas que nos visitaban, eran personas con más o menos dinero, pero estaban ubicados en «su hotel», el hotel que les correspondía según su clase y no desentonaban; formaban como parte del decorado. Recuerdo algunos clientes de avanzada edad, con sus pequeñas manías, que eran aceptadas y solucionadas con una complicidad no exenta de cariño: en una palabra, las comprendíamos. También comprendíamos al cliente prepotente cuyas propinas muy superiores al trabajo prestado, nos alegraban por lo que tenían de un trabajo bien hecho.

Había pocas quejas, entonces. Hacía sol y los días nublados eran una verdadera tragedia. Teníamos una infraestructura infernal, mediocre, pobre, como del país tercermundista que éramos. Sin embargo los turistas, aquellos turistas dignos nos seguían disculpando porque éramos amables y dábamos lo que teníamos: simpatía y ganas de agradar.

Y ahora hemos llegado a un contraste brutal. Sería necesario escribir un libro muy gordo para explicar el grado de obvedad y pobreza de la hostelería mallorquina en general. Todo es triste

en esta hostelería actual: los hoteles de cuatro estrellas malvendidos a precios de dos estrellas, los turistas tatuados y fuera de ambiente que pululan por sus salones con cara de susto, las agencias que protegen a estos turistas para que les den cada vez unos mejores servicios que no pagan, los bares que rodean estos hoteles, asustados, asombrados de los clientes que les llegan preguntando el precio de un café, y así, hasta el infinito.

Aunque estos hoteleros modernos escriban en los periódicos de vez en cuando que no bajan los precios, no los creais. Sólo quieren salvar su dignidad. Pero basta mirar a sus clientes para saber que éstos no podrían pagar ni tan siquiera hoteles de dos estrellas a un precio lógico cuánto menos un hotel de cuatro estrellas.

Ha mejorado nuestra infraestructura, pero estos clientes, ¿la pagan? Yo creo que no, porque para pagar esta infraestructura, antes deberían ser rentables los hoteles que los acogen y un hotel de cuatro estrellas a 1.700 ptas. o 2.000 ptas. en 1/2 pensión no puede ser rentable.

En la prensa mallorquina se dice continuamente que los precios que se aplican actualmente, son los de 1986. Y debe ser cierto, cuando desde la propia Federación Hotelera, no se ha desmentido este punto. Y además, todos sabemos que es cierto. Y también sabemos como se ha llegado a este punto sin retorno:

- Tres semanas por el precio de dos.
- Pensión completa por el precio de

media pensión.

- Catorce días por el precio de 9.
- Pensando que si con 1 hotel se gana equis, con 10 se ganará equis x 10.
- Rellenando huequecitos a precios infames.
- Rellenando huecos más grandes a precios más bajos aún.

Rellenando hoteles que son un puro hueco con viajes ahorro (Spar-reisen), ¡como si estas dos palabras tuvieran significado al unir las! O se viaja o se ahorra.

Alguien, algún día, nos pedirá cuentas de lo que estamos haciendo. De la falta de valentía y de la falta de solidaridad. Alguien nos pedirá cuentas por habernos convertido de hoteleros en mercaderes. Pero mercaderes indignos, baratos, que malvenden la isla más bella del Mediterráneo.

Ahora se habla de traer Japoneses. Supongo que el primero que venga pagará el precio normal, pero los demás serán tentados por «ofertas» y acabaremos teniendo un turismo japonés de alpargata, como el resto pero en amarillo. Experiencia no falta.

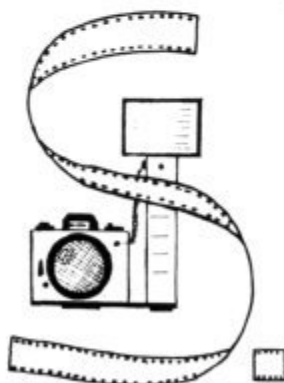
Luego que nadie diga que tenemos «turismo basura», este no existe, lo que tenemos son «hoteles de basura».

La solución a éste desgraciado impasse es bastante simple: NO BAJAR LOS PRECIOS. Hay clientes para todos que pueden pagar más.

Lo más difícil es explicar ésto a las grandes cadenas o que éstas quieran comprenderlo y llevarlo a cabo, porque saberlo, ya lo saben.

Foto Estudi

VIVES



Doctor Esteva, 36 - Tel. 567161

07550 SON SERVERA

## TORRENTE PORT ROIG



*Ya se puede circular*

Para conocimiento de todos los que se tengan que desplazar de Cala Millor a la Costa de los Pinos por Cala Bona, las obras de encauzamiento de las aguas en el Torrente del Port Roig. Frente al Hotel «SunWing», han finalizado y se puede circular, un paso más, en los encauzamientos de los torrentes que se están realizando, en nuestra zona, que con esta mejora esperamos que de una vez para siempre se terminen las inundaciones en nuestra zona. Seguiremos informando de la evolución de las obras de los demás torrentes.

## MIGUEL VIVES Y SES FRAGATES



*Miguel Vives, pintor, junto a un cuadro de Miguel Llabrés*

En Junio de 1983, el pintor sevillí Miguel Vives inauguró en Cala Bona, la Galería de Arte «SEs Fragates» con una exposición homenaje al fallecido pintor Miguel Llabrés.

Ocho años de permanencia y rodaje en el mundo del arte y exposiciones han sido más que suficientes para que Miguel Vives sea hoy por hoy una garantía de tenacidad, vocación y continuidad pictórica. Recientemente ha abierto de nuevo las puertas de su Galería «Ses Fragates» con una exposición colectiva donde precisamente hay un cuadro de Miguel Llabrés. Hoy se puede escribir que Miguel Vives, que no ha dejado nunca de pintar sus lienzos y de superarse en ellos, ha sabido mantener viva una Galería de Arte en una zona turística donde sin lugar a dudas «Ses Fragates» representa para dicha zona, un oasis cultural artístico.

**Bel Servera**

## NUEVO INDICADOR



*Nuevo indicador*

En el cruce de las calles Inmaculada y J. Massanet para información de todos los transeúntes, ha sido instalado un indicador, de donde se encuentra instalado el surtidor de gasolina en Son Servera, una buena noticia para todos los visitantes.

## PARQUÍMETROS EN CALA MILLOR



El pasado viernes día 14 entraron en funcionamiento los parquímetros en Cala Millor término de San Llorenç.

Una vez instaladas las máquina expendedoras de tickets en las calles del término Municipal de San Llorenç, los habitantes de Cala Millor y visitantes tendremos que pagar por aparcar nuestro vehículo; para alivio de todos, aunque la Avenida del Bon temps, en un lado se encuentra pintada de azul, esta Avenida no contará con máquina expendedoras de tickets, ya que ha sido un mal entendido. En fin, se puede aparcar sin pagar en esta avenida.

Para que tengamos una idea las calles marcadas de oscuro, es donde están instaladas las máquinas, el horario es de 9'30 a 22 horas.

**Texto y fotos: Miquel Marín**



EXPOSICIÓN EN EL H. GRAN SOL

**SIMONE LÓPEZ, PINTORA**



*Simone López con Jerónimo Martí*

El 13 de junio tuvo lugar en los magníficos salones del Hotel Gran Sol, la presentación de las últimas obras (pasteles) de la pintora Simone López, profesora de la elegancia como muy bien escribe en un maravilloso texto de presentación el escritor mallorquín Blai Bonet.

Los cuadros de Simone López, tienen unos colores con mucha intensidad y según ella, al pintar quiere expresar «mucha alegría y fundirme con la naturaleza, la cual no quiero copiar sino sentirla.»

Jerónimo Martí, Director del Hotel Gran Sol, ejerció de perfecto anfitrión. Pero no puedo acabar esta pequeña crónica sin sacar punta a un párrafo que el escritor Blai Bonet dedica a la presentación de la obra de Simone López... «...porque en este arte de alma de ventana se preocupa con hierro tenaz y con primor de ir dejando cabos sueltos, deliberadamente sueltos, hilos al aire de su donaire, brechas abiertas, y esto, en la existencia humana como en la práctica de la intención artística, en la «douceur de peindre» como en la «douceur de vivre», tienen un nombre: la elegancia.»

R.L.

**CONCIERTO DE MÚSICA CLÁSICA EN LA IGLESIA NOVA**

El pasado sábado día 15, como primer día de los actos que se celebraron durante las fiestas patronales de San Juan

Bautista. La Orquesta Sinfónica de las Baleares «Ciudad de Palma», ofreció un concierto en la Iglesia Nova de Son Servera, organizado por «Joventuts musicals de Son Servera», interpretaron: Concert para contrabajo y orquesta=G. Bottesini. Sinfonia nº 1 en Do menor op 68 J. Brahms.

Poco sostenuto, allegro, andante sostenuto. Un poco allegro a gracioso, adagio. Pin andante. Solista Josef Szfransbil, contrabajo, dirigido por el director: Luis Remartínez, entre actuación y actuación no cesaban los aplausos, que una vez más la Iglesia le encontraba llena de público.

TERTULIAS DE PULA

**PEDRO J. RAMIREZ DIRECTOR DE «EL MUNDO»**

MODERADOR: BASILIO BALTASAR

El 22 de julio tendrá lugar en Pula una nueva Tertulia que contará con la interesante presencia de un reconocido periodista de fama nacional: Pedro J. Ramírez que es el Director de un periódico discutido pero indiscutiblemente, eficaz, veraz y al parecer independiente.

Éste precisamente será el tema de la Tertulia: El periodismo independiente. Un tema sin duda alguno apasionante y más aún después de que han tenido lugar unas Elecciones Autonómicas y Municipales en España donde la prensa ha tenido el papel que se le va atribuyendo desde hace mucho tiempo: «El cuarto poder».

El brillante e inteligente escritor, Basilio Baltasar moderará y espero que muy bien, dicha Tertulia.

Por supuesto y como de costumbre, todos esperamos la lista sorpresa de los invitados que confecciona como siempre, Romeo Sala, el anfitrión, el cual se ha apuntado otro tanto consiguiendo la presencia en nuestra zona del Director del Mundo y precisamente conseguir también este precioso título para la Tertulia: EL PERIODISMO INDEPENDIENTE.

En el próximo CALA MILLOR 7 entraremos en más detalles.

**Bel Servera**



*Foto Estudi*

**VIVES**

Doctor Esteve, 36 - Tel. 567161

07550 SON SERVERA

# ACCIDENTES DE CIRCULACIÓN

## ACCIDENTE DE CIRCULACIÓN EN LA CARRETERA CALA MILLOR



*El vehículo A, quería girar hacia Porto Cristo, el vehículo B, quedó en este lugar, tuvo que realizar una frenada de 78 metros*

El pasado día 8 a las 13'30 h. el Renault 5 matrícula de M-4344-CT, conducido por J.B.M. que circulaba Cala Millor-Son Servera, al intentar la maniobra para girar hacia Porto Cristo, se encontró que el Peugeot matrícula PM-2287-AD, le efectuó un adelantamiento antirreglamentario colisionando ambos vehículos, ambos conductores resultaron ilesos.

## EN EL CRUCE CARRETERA CALA MILLOR, EN EL KILÓMETRO 10'900

El turismo matrícula M-4910-MB, conducido por un súbdito extranjero, quiso girar hacia Cala Bona, sin tomar la precaución de qué dirección Cala Millor-Son Servera circulaba el turismo matrícula GR-2380-N, conducido por el vecino de Son Servera J.A.J.M., colisionando ambos vehículos frontalmente, resultando ilesos ambos conductores.



*Estado en que quedaron ambos vehículos*

## TRES HERIDOS GRAVES

ACCIDENTE CIRCULACIÓN EN LA CARRETERA SON SERVERA-SAN LORENZO CON TRES HERIDOS GRAVES



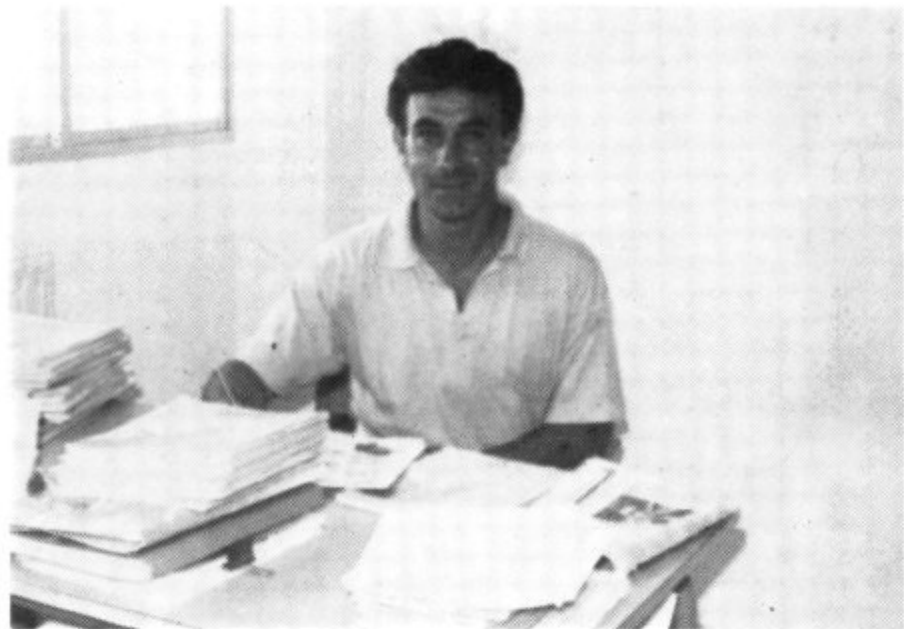
*Momentos después del accidente*

Sobre las 14'45 horas del día 16, en la carretera Son Servera-San Lorenzo, según testigos que presenciaron el mismo, ocurrió cuando el turismo Suzuki matrícula PM-8872-AL, ocupado por súbditos extranjeros, en el tramo recto pasado los Morers de Poca Farina, hacía «zic-zac» perdiendo el control el vehículo, chocó frontalmente contra la pared. Del impacto fueron despedidos tres de sus ocupantes que resultaron heridos graves y los otros dos leves.

Al lugar del suceso se personó la Guardia Civil de Son Servera y Policía Municipal de Son Servera, que en todo momento colaboraron en la evacuación de las heridas que en varias ambulancias fueron trasladados a Son Dureta.

El equipo de atestados de la Guardia Civil de Manacor que también se personó en el lugar, instruyó las diligencias del caso.

**Texto y foto: Miguel Marín**



## DECLARACIONES PERSONALES

# JULIO PROL

**Rasgo principal de mi caracter**  
La constancia

**Cualidad que prefiero en el hombre**

La fidelidad a sus principios y sentimientos

**Cualidad que prefiero en la mujer**  
La misma que en el hombre

**Mi principal defecto**

Soy a veces poco crédulo, y necesito ver las cosas para creérmelas

**Ocupación que prefiero en mis ratos libres**

Tengo varias aficiones, como practicar deporte, pasear, aprender música, y estudiar para mejorar en mi trabajo

**Mi sueño dorado**

Dar la vuelta al mundo

**Para estar en forma necesito dormir**

Más que dormir estar descansando

**Mis escritores favoritos**

De los que he leído me inclino por Emilia Pardo Bazán y por Ramón Valle Inclán.

**Mis pintores favoritos**

En General me gusta la pintura realista. Me quedo con Goya y Velázquez.

**Mis músicos favoritos**

Me gusta la música clásica, me inclino por Verdi y Strauss

**Mi deporte favorito**

Me gusta el deporte en general, tanto practicarlo como enseñarlo

**Mis políticos favoritos**

Aquellos que tratan de mejorar el bienestar del país

**Héroes novelescos que más admiro**

Aquellos héroes que trataban de quitarle las cosas al malvado rico para repartírselas a los pobres.

**Hecho histórico que prefiero**

Uno muy reciente fue la rendición de Irak y la liberación de Kuwait

**Comida y bebida que prefiero**

Como buen gallego, me gustan los mariscos

**Lo que más detesto**

Como soy una persona que me gusta poner todo de mi parte para realizar las cosas, detesto que me traten de mentir o engañar.

**Reforma que creo más necesaria**

Lo que más me preocupa, ya que lleva hacia una sociedad problemática y que más que una reforma lo que creo más necesario actualmente, es una política preventiva más intensa sobre la droga.

**Cómo quisiera morirme**

Habiendo podido realizar mis proyectos y ver cumplidos todos mis sueños.

**Estado actual de mi espíritu**

En paz conmigo mismo

**Faltas que me inspiran más indulgencia**

Aquellas faltas que se cometen sin dañar a nadie y que se hacen inconscientemente o por falta de conocimientos.







***Playas de Sant Llorenç  
Son Servera  
Cala Millor  
Cala Bona***

***Concesionario: AGUSTIN ROSSELLÓ  
Teléfono 58 08 51***

**FELICES FIESTAS DE SANT JOAN**



Pont d'en Calet: Entrada de Son Servera (fotografies antigues del Poble recollides per Margalida Nebot)

*Estimats serverins, dia 19 comencen les festes de Sant Joan.*

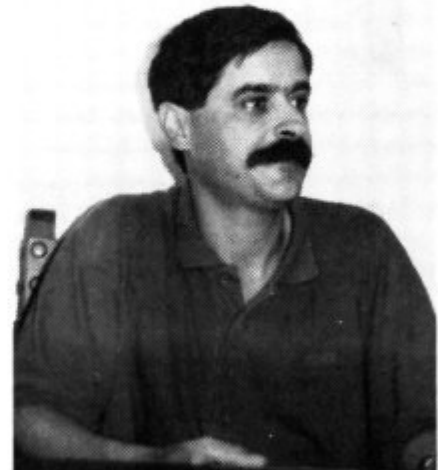
*Són dies en els quals hem de participar en els actes programats, hem de conviure amb els veïnats, hem de trepitjar el carrer, ocupar la plaça, ballar, xerrar, riure, comunicar-mos, treure els nins de ca seva, oblidar per uns dies la televisió.*

*Aquesta setmana hem de fer poble, ens hem de sentir integrats dins una comunitat i hem d'aconseguir sentir dins noltros una transformació.*

*Del que hem viscut qualche cosa quedarà dins el nostre record que ens farà un poc més feliços.*

**UNA ABRAÇADA A TOTS.**

**Eduard Servera**  
**Batle de Son Servera**



*Eduard Servera, batle de Son Servera*



## 24 DE JUNY

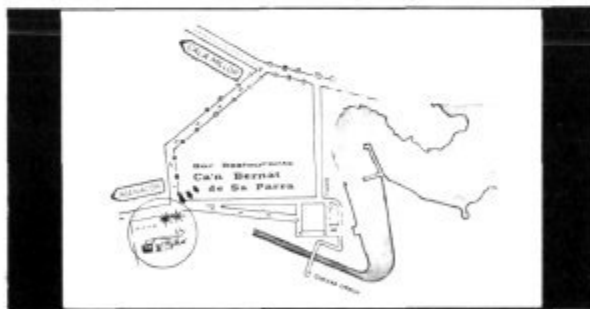


Comencen els dies més llargs de l'any. Fins a Sant Lluís, els capvespres es perllonguen i el cel adquireix una transparència i una lluminositat que, arribada l'horabaixa, delimita els perfils del paisatge i el volum de les cases amb gran nitidesa. Semblen dies fets per mirar, per restar com a badoç a determinats indrets i fixar-los un cop més a la memòria amb la persistència amb que ho feim any rera any, superposant els canvis que s'hi afegeixen a un record més antic, a una fotografia esgroqueïda; o introduint dins la memòria d'aquest present la música, la calor i les imatges de les festes d'un passat que és fita ancestral i anual, commemoració del solstici: així feim la petita i humil història quotidiana. Història que ens assenjala, inequívocament, l'arribada de l'estiu.

Toni Palerm

Bar Restaurante

## Ca'n Bernat de Sa Parra



Entrada Porto Cristo, Cra. de Manacor  
Tel. 82 12 62

Comedor privado para  
BAUTIZOS, COMUNIONES Y BODAS

Comidas Tercera Edad  
Presupuestos sin compromiso

2 menús diaris

Noche sàbados, Baile de Salón  
Noche domingos, Ball de Bot

SE NECESITA CHOFER CON CARNET  
DE PRIMERA PARA TAXI



G.A.T. 820. Telefax 586470

Telex 69565 VGOR E

Calle Binicanella, 12

Carretera Cala Agulla, 19

Tels. (971) 585515 - 585552

Tels. (971) 564300 - 564017

CALA MILLOR

CALA RATJADA

**MARRUECOS** una semana Hotel de 4 estrellas  
59.900 pts; incluido avión, traslados, autocar de lujo, guía -  
acompañante, media pensión y seguro de viajes.

**GRECIA A SU ALCANCE**..... 49.900 pts.

Avión + traslados + mini crucero + 7 noches + desayunos + excursiones.  
Salida desde Palma

**SANTO DOMINGO**..... 88.900 pts.

9 días. Avión desde Palma, H\*\*\* A/D + traslados y seguro de viaje

**BRASIL**..... 86.900 pts.

9 días. Avión desde Palma, H\*\*\* A/D + traslados y seguro de viaje

**ISLA MARGARITA**..... 88.900 pts.

7 días. Avión + H\*\*\*\*

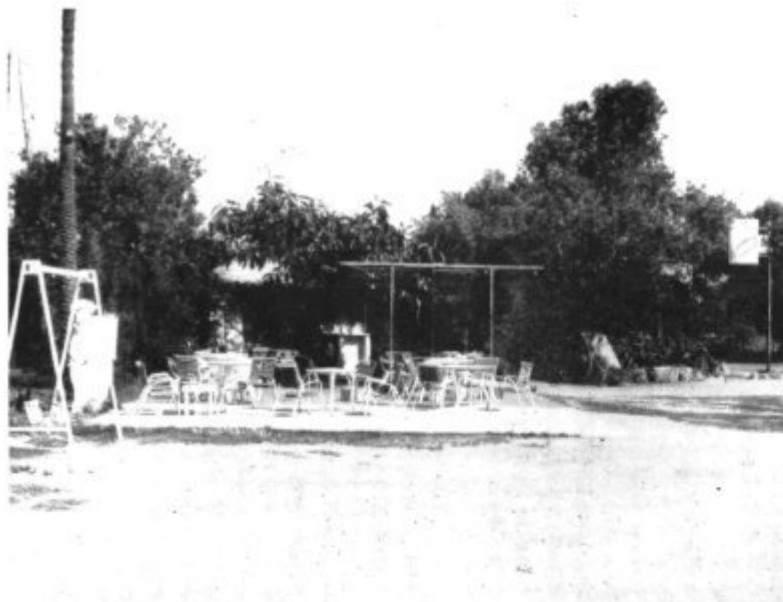
**KENYA**..... 99.500 pts.

9 días. Avión desde Palma + H\*\*\* M/P + traslados + seguro de viaje

## VUELOS CHARTER NACIONAL

MÁLAGA.....	7.000 pts.	SEVILLA.....	8.500 pts.
OVIEDO.....	11.000 pts.	ZARAGOZA.....	7.900 pts.
VALLADOLID.....	9.900 pts.	BARCELONA.....	3.500 pts.
MADRID.....	6.750 pts.	VIGO.....	13.000 pts.
BILBAO.....	7.500 pts.	VITORIA.....	7.500 pts.
JÉREZ.....	8.900 pts.	GERONA.....	7.500 pts.





**BAR CRUCE**  
**«THE FLINTSTONES»**

Cra. Son Servera  
COSTA DE LOS PINOS  
Tel. 56 80 91

**ESPECIALIDAD EN PAELLAS Y MERIENDAS**  
**SE PREPARAN PAELLAS PARA LLEVAR**

*Desea a sus clientes y amigos, Felices Fiestas de San Juan*

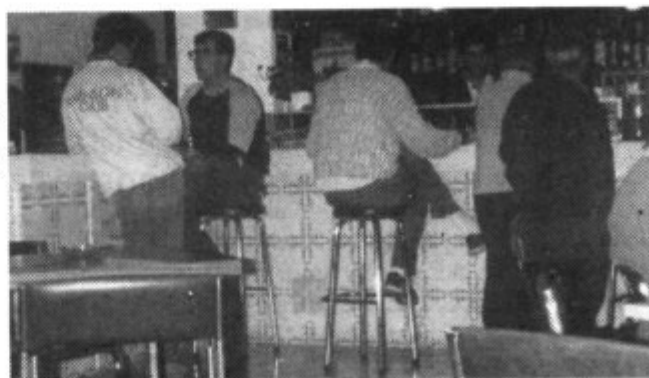
# **BAR SEBASTIAN**

**ESPECIALIDAD EN BOCADILLOS**

*DESEA A TODOS FELICES FIESTAS DE SAN JUAN*

*Y aprovecha para comunicarles que durante estas fiestas habrá aparte del servicio habitual, un surtido de:*

***Tapas variadas***  
***y chocolate com ensaimada***



*Cl. Prebístico Pentinat, 11*  
*(SON SERVERA)*  
*Teléfono 56 76 98*

# SANT JOAN: UNA FESTA ENTRANYABLE

Al bell mig de l'any, quan els dies ja ens afeixuguen un poc, recent estrenada la nova estació en la que el sol es fa més present i amb més força, necessitem l'aigua renovelladora i fresca de la festa que ens reviu, desperta i dóna forces per a començar una nova temporada estiuenca, unes messes, continuar el curs de l'any o simplement agermanar-nos un poc més oblidant tot el que ens ferma e impedeix que realment siguem qui de veritat som.

Fer festa és del tot necessari, com ho és el treballar, alimentar-se, relacionar-se, ja que oxigena les nostres vides i rega les nostres arrels tan descuidades, embrutades i trepitjades per tantes circumstàncies que històricament ens han tocat viure. Així ens sentim més «poble» ja que som una soca forta que té unes arrels ben fermes i que sense elles la nostra vida tendria poc sentit.

Crec que, més o manco, aquest seria el sentit de tota festa patronal. Sant Joan, per a tots els serverins, és el llevat que necessitem per a dur millor la nostra existència; la sal que ens dóna sabor als nostres dies i l'aigua que ens renova per afrontar els durs dies que la vida, de sovint, ens porta.

No podem, emperò, separar la festa del personatge amb motiu del qual la celebrem, la històrica figura de Sant Joan Baptista, el nostre patró. Tota vila té, com a cosa ben seva, la figura patronal i els moderadors que l'habitam hauríem de intentar conèixer-lo millor per a fer-lo part nostra imitant algunes de les seves heroiques virtuts que coronen la seva immoralitat.

Nosaltres, serverins, tenim un patró que va fer de la «valentia» la llei de la seva vida. Anuncià amb la seva fervorosa predicació l'arribada del Messies alliberador. Entregà per aquesta idea la seva pròpia vida morint degollat a la presó l'any 28 d. J.C. L'Església Catòlica celebra el seu naixement el 24 de juny i venerà la seva mort el 29 d'agost. Són pocs els sants en els que l'Església celebri d'ells el dia de la seva nativitat, més freqüent és la celebració de la seva mort.



*Imatge de Sant Joan Baptista de l'Església Parroquial de Son Servera situada a la capella on es troba la Pica Baptismal.*

**Fer festa és del tot necessari ja que oxigena les nostres vides i rega les nostres arrels tan descuidades**

La nostra Parròquia i tot el poble ens unim a la gran joia de tants pobles i de tota l'Església Universal que celebren la Nativitat d'aquest gran home. Altres pobles, com Estallencs o Sant Joan, celebren la seva festivitat el dia del seu martiri, quan va vessar la seva pròpia



**Jaume Sureda Massanet**

sang per Crist.

Les representacions de Sant Joan Baptista, dintre de la iconografia cristiana, són molt abundants i el trobam tant a la seva infantesa com de major. El Renaixement italià i més concretament artistes com Botticelli, Leonardo i Rafael varen pintar i esculpir molt la figura d'un San Joan nin. També el trobam com a infantó a pintors de la categoria de Murillo, Van Dyck, etc.

Les imatges Sant Joan adult són molt més freqüents que les citades abans i apareixen ja desde els primers segles del cristianisme. El trobam com a pastor, vestit amb pells. Cal remarcar aquí que a Mallorca, a alguns pobles es celebra la Festa de Sant Joan «Pelós» on surt un home, representant a Sant Joan, vestit amb pells; és el cas del vell poble de Sant Llorenç des Cardassar.

També trobam dintre de l'obra de Velázquez la figura de Sant Joan a les seves predicacions en el desert.

Són moltes les catedrals que tenen representacions iconogràfiques dels principals episodis de la seva vida: Pisa, Parma, Florència.

L'art és un dels principals exponents que ens demostra la importància d'aquest gran sant, però també els pobles patentitzen amb les seves celebracions, avui en dia, que encara segueix vivent el seu record.

Etnogràficament i flolòricament també la Nit de Sant Joan té un encant, un encís, un caire màgic per a moltes comunitats i pobles de Catalunya i Balears coincidint aquest amb el solstici



de l'estiu i el culte a la naturalesa Ritus màgics d'aquesta nit els tenim a la nostra comarca i concretament a Manacor, on cada any passen per el concebut arbre del «vimer» molts d'infants que pateixen de «romput» i que esperen ansiosos la nit de Sant Joan per a passar entre les branques de l'arbre curatiu on, els seus pares, tenen depositades les esperances de curació.

També es diu que els «alls» sembrats el dia de Sant Pau i recollits el matí de Sant Joan tenen, segons la tradició popular, efectes beneficiosos per a tot tipus de picadures d'animals. Cal aquí afegir les plantes medicinals que en aquesta nit es recueixen. Seria del tot impossible contar aquí tot el que la tradició popular té d'aquesta nit misteriosa. El foc és també present a molts d'indrets de la geografia catalana i són

## La Nit de Sant Joan, té un encant, un encís, un caire màgic per a moltes comunitats i pobles de Catalunya i Balears

molts els pobles que encenen foguerons per a celebrar aquesta nit.

Seria del tot injust acabar aquest article sense fer memòria a un gran home serverí que tant va fer per aquesta i altres festes locals, es tracta de Don Antoni Lliteres, prevere i vicari durant molts d'anys de la nostra Parroquial Església, conegut popularment com a

Don Antoni Bessó, qui va fer calar dins el fons de molts de serverins els Goigs, composició poètica en llaor de Sant Joan Baptisme.

Reproduesc al final d'aquest article els dits Goigs com a senzill homenatge a qui durant tants d'anys els va cantar i ens va servir en la seva tasca espiritual.

Agermanats amb tants de pobles de les nostres illes que celebren la Festa Patronal honrant la Nativitat de Sant Joan Baptista i de manera especial amb la ciutat de Ciutadella, de la veïna illa de Menorca, que ho celebra amb gran solemnitat, estima i tradició popular, celebrem un any més aquesta Festa amb joia, pau i germanor.

Molts d'anys a tots els qui portau el nom de Joan, Joana, Serverins i Serve-rines. Tots estam de Festa.

Festes de Sant Joan, 1.991

# Gois de Sant Joan Bautista

## So'n Servera

I

Oh Gloriós Sant Patró  
de's poble de Son Servera,  
la nostra gent vos venera  
y vos te devoció.

Un paratje desolat  
era tot aquest contorn,  
aquest Puig, y el seu entorn,  
¿quin temps restà en soletat?

Uns dies assolaiats  
i unes nits de lluna bruna,  
¡cap criatura, ni una,  
que per l'ermàs traspassás!

II

Servera, noble senyor,  
cavaller del Rei en Jaume,  
es el qui porta la palma  
en eixa fundació.

Barraques de llenyaters  
al voltant d'una capella,  
e-hi penjaren una esquella,  
casi tots son artanés.

D'aquest poble tan galá,  
foreu nomenat Patró,  
¡oh Joan, Sant Protectó,  
duimos de la vostra ma.

III

Entre tots els fills de dona,  
Sant Joan, sou lo major,  
perque sou lo Precursor  
qui mos duis la bona Nova

Ja tenim Nou Testament,  
Sant Joan, vos heu estat,...  
¡per sempre sia alabat  
el Santíssim Sagrament!

Aguantau la fe del poble,  
allunyau les tempestats,  
guardaumos d'adversitats,  
conduimos a la gloria. Amen.





RECORDANDO TRADICIONES

# LAS FIESTAS DE SAN JUAN EN SON SERVERA

Citada con Isabel Llull (Na Bel de s'Hotel) en un lugar fresco en la plaza del pueblo y sentadas en preciosas mecedoras de lenguas mallorquinas, me cuenta alegre y entusiasmada como eran las fiestas de San Juan hace unos años...

Cuando faltan ocho días para que se celebren las fiestas de San Juan en Son Servera y se realizan los últimos preparativos para tal ocasión, el aspecto del pueblo cambia día a día. En las calles ya están colocados los «poperins» blancos que no cesan de sonar al ser rozados por el viento, creando una especie de melodía agradable que algunos hechaban de menos. Y junto a ellos la bandera blanca de San Juan, que se encuentra ya en lo alto de la iglesia anunciando las fiestas.

Todo parece estar preparado, sobre todo cuando repican las campanas, cuyo profundo sonido es la voz de nuestras vidas que se aproxima creando un sentimiento liberador. Ahora sólo el tiempo puede acercar y llevar las fiestas al pueblo, y con él la impaciencia e ilusión de sus habitantes.

Por fin, llegó el Sábado de San Juan. Por la tarde volvieron a repicar las campanas, las cuales se notaban liberadas de impaciencia en su modo de



sonar. Seguidamente se realizaban las «completas» en la iglesia, donde los ciudadanos acudían con ilusión y entusiasmo. Al terminar el acto, en la plaza de San Juan empezaba un breve espectáculo de fuegos artificiales dirigidos y realizados por un pirotécnico, que hacía posible llenar el cielo de flores de fuego pintadas instantáneamente creando un espectáculo breve, pero inolvidable.

Las fiestas habían llegado y todo empezaba a ser extraordinario. La misma tarde la plaza estaba llena de una pequeña multitud que, formada

principalmente por jóvenes, ocupaba el centro de ésta. Fuera de las casas, las mujeres y hombres sacaban sillas para observarlo todo, para vivirlo y ver como los demás vivían.

Al día siguiente a las 10'30 h. se celebraba el «Oficio de San Juan», la Misa Mayor con «Altar Fumat», donde acudía todo el vecindario invitado y la mayoría de los habitantes.

En la iglesia, el cura iniciaba el acto con un tono profundamente humano, utilizando una actitud generosa y amable que pertenecía a todos los habitantes. Moviéndose de lado a lado del altar de forma segura y natural, como creando una bella historia que los habitantes observaban con entusiasmo y alegría hasta el final, el cual era completado por una actuación de la Banda de Música en la plaza del pueblo.

Por la tarde a las 5 h. había carreras de caballos y acudía gente de diversos pueblos de la isla. Al terminar, las chicas se retiraban para arreglarse, ya que el «estreno de ropa» se llevaba a cabo en las fiestas de San Juan. Y al estar listas, asistían por la noche a la berberna, donde actuaban los grupos: Bolero, Transhumantes, etc...

Allí, la atmósfera nocturna era mágica, todo parecía una aventura propia

PAPELERIA

**MARTIN**

Distribuidor de: **Buffetti**

ATENCION BARES Y RESTAURANTES

10 % de descuento en portamenús, comandas y blocs camareros

Calle Molins, s/n  
Tel. 58 58 31

Cala Millor  
Mallorca



hecha de la materia del aire. El cielo estrellado lo hacía todo más romántico, los astros brillaban intensamente mientras se oían sonidos indescifrables que a medida que pasaba el tiempo se convertían en silencio hasta el amanecer.

Durante el transcurso de estas fiestas, se realizaban varios juegos y actividades:

-«Ses cucanyes»; que consistía en golpear con un bastón y los ojos vendados, ollas de barro que colgaban de una cuerda y contenían inesperadas sorpresas.

-«Sa viga»; una madera larga y alta untada de jabón por la cual debían intentar subir los participantes.

-Carreras de bicicletas; consistían en coger, montados en bicicleta, una anilla con un palillo que poseía una cinta de color, y en ella el premio que se había conseguido.

Las actividades que se realizaban eran: carreras de caballos, partidos de fútbol y tiro al plato.

Todos estos juegos y actividades se llevaban a cabo en la plaza de San Juan, donde cada día «L'amo en Jenaca d'Artà» paseaba un carrito con helados y globos. Solía llamar la atención de los niños con un sonido característico: «pi-pi-pi...», con el cual acudían todos apresuradamente y con gran ilusión. ¡Y es que eran días de fiesta, de alegría, de diversión...!

En tomo a la ilusión, la emoción, el deseo y necesidad de divertirse, estaba la presencia de un gracioso muñeco de trapo o paja llamado «Pikulín cap d'olla», colgado de una cuerda situada al principio de la calle Pedro Antonio Servera. Los más jóvenes se acercaban y lo hacían girar, depositando en el tacto de la cuerda su poderosa fuerza de ilusión y sus deseos inarrancables de ser felices. El hermoso muñeco terminaba su vida en una hoguera hasta el siguiente año, que intacto después de las llamas de fuego, volvía a alegrar el ambiente.

Las fiestas de San Juan las organizaba «Calafat», siempre con mucho éxito, pero los habitantes de Son Servera eran los que se encargaban de crear ambiente con su presencia, de dar color, armonía y vivacidad a un punto

diferente que se llevaba a cabo en la plaza del pueblo. Ese pequeño escenario se convertía en todo un espectáculo que daba frescor a la vida, aunque en aquellas fechas ya hubiera llegado el calor del verano.

Sin pensar en el mañana, todos aprovechaban e intentaban vivir cada momento agradable, cada día de fiesta, y de modo optimista y sin síntomas de cansancio, también el final de esos días era bien aprovechado: a las 12'00 h. de la noche del último día, se encendía una «traca» que producía ruidos instan-

taneamente en el aire. Así, al dar las 12'00 h. se despedían las fiestas y se marcaba el inicio de una nueva historia que todos animarían.

Ahora, al llenarse todo de silencio, se escucha el recuerdo perdurable en las mentes de los habitantes que durante estos días han viajado a un mundo de fantasía y color. Para ellos la vida sigue, el día brilla en otra parte como una luz de estrella en la que tal vez encuentren otro día de fiesta, en el cual puedan acercarse a la vida.

Masese

## "AL FIN EN SA COMA"

*Lo que usted esperaba*



### ESTAS SON ALGUNAS DE LAS MULTIPLES VENTAJAS DE LAS "VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL"

- GRANDES FACILIDADES DE PAGO HASTA 15 AÑOS
- PRECIO DE VENTA FIJADO POR EL MINISTERIO
- CANTIDADES ANTICIPADAS. AVALADAS POR CREDITO Y CAUCION
- LIMITACION DE LOS INTERESES HIPOTECARIOS AL 11,75% Y 12% ANUAL
- CONTROL DE CALIDADES POR EL MOPU
- CONTROL DE CONTRATO DE COMPRA
- OBLIGATORIEDAD DE NO REPERCUTIR AL COMPRADOR LA PARTICIPACION EN GASTOS DE: LA DECLARACION DE LA OBRA NUEVA, LA DIVISION HORIZONTAL Y LA CONSTITUCION DE LA HIPOTECA.
- DEDUCCION DEL 15% ANUAL DE LA COMPRA EN LA RENTA DE LAS PERSONAS FISICAS DEL COMPRADOR
- REDUCCION DE LA CONTRIBUCION URBANA EN UN 50% DURANTE 3 AÑOS
- EXENCION DE IMPUESTOS EN LAS CANTIDADES APLAZADAS DE HIPOTECA Y APLAZADO A LA INMOBILIARIA.



INFORMESE EN:

**COBASA**

Avda. Juan Servera Camps, 41 CALA MILLOR

Teléfono: 585830



## ESCUELA DE MÚSICA



La escuela de música comenzó hace unos tres años con la profesora de solfeo Natividad. Hace dos años se formó una junta directiva votada por los padres de los alumnos. Está compuesta por seis padres y tres concejales del ayuntamiento.

Poco a poco hemos ido arreglando algunas cosas, de las cuales una de ellas es la legalización de la escuela de música. Pues es importante para poder pedir subvención, y que el profesorado del conservatorio pueda venir a examinar aquí, como este año se hará. Todo con la ayuda de nuestro director Silverio Duato, que ha hecho lo posible para

que algunas de estas cosas puedan estar arregladas.

Actualmente la escuela de música consta de 93 alumnos, que es un número importante para un pueblo pequeño como el de Son Servera.

Por supuesto cada día se crea más y más interés en la música, ya que la juventud se interesa más porque les trae buen ambiente y bastante compañerismo entre todos ellos.

La escuela tiene un total de 7 profesores:

-El director, Silverio Duato, que es profesor de solfeo y percusión.

-Francisco Sapiña, profesor de metal.

-Ricardo, profesor de clarinetes y requintos.

-Silverio Duato (hijo), profesor de solfeo.

-Rosa, profesora de solfeo y piano.

-Ricardo Duato, profesor de armonía y canto coral.

-Juan, profesor de saxo.

De los cuales, tanto alumnos como padres estamos muy contentos, porque son personas con ganas de trabajar para todos los chicos, y se esfuerzan al máximo para que todo vaya lo mejor posible. De hecho en los exámenes lo demuestran sacando la mayoría aprobados, dando a demostrar su labor durante todo el año.

En todo esto nos gustaría tener más ayuda de los padres y del ayuntamiento, para poder crear un ambiente musical como se merecen estos chicos y chicas. Un local grande y apropiado para los alumnos que son y que casi seguro seguirán siendo muchos más.

Creo sencillamente que se merecen un esfuerzo por parte de todos, y sería bonito que intentáramos conseguirlo. Desde aquí doy la enhorabuena al director Silverio, que con su esfuerzo nos ha sabido demostrar al pueblo de Son Servera que vale la pena luchar por estos jóvenes y por la cultura musical.

Antonia Martín

## FUSTERIA SON CARRIÓ

Gabriel Sancho «Can Calafat» tiene un taller de carpintería en general.

Especialista en muebles de cocina, persianas, vidrieras, baños, puertas  
Trabajos a medida

• Tel. 83 82 76

De 13 a 16 h. y de 20 a 22 h.

Calle Verónica, Barrio de «S'Estació»

Cafetería - Restaurante

## Fortuna

ESPECIALIDAD EN TAPAS,  
APERITIVOS Y COMIDAS

ABIERTO TODO EL DIA

Cl. Fetget, 11 - Tel. 58 69 04

CALA MILLOR





## «SA MURGA» A PALMA



Grup «Sa Murga»

Els passats dies 10, 11 i 12 del mes de maig, la companyia de teatre «Sa Murga» de Son Servera va representar el seu darrer espectacle «Eclipse de lluna» a «Ses Voltes», a la Ciutat de Palma.

En aquest hermós espai recentment

recuperat, i situat al mig del centre històric, baix de la Seu, els desset membres de «Sa Murga» varen representar els entranyables personatges que un vespre qualsevol, a principis de segle, passejen per un parc anglès. L'escenografia, simple però molt eficaç, enre-

volta el bon quefer d'uns actors que renunciant a la paraula, i amb el suport d'una hermosa banda sonora, ens insinuen els sentiments d'una prostituta sàvia, d'un intel·lectual que perd els papers, d'un lladre que feineja quan més llum hi ha, o d'una novia decebuda per la indecisió del seu estimat.

Els destins dels protagonistes es creuen una i altra vegada aconseguint situacions de marcada comicitat que els espectadors, en la seva massiva assistència els tres dies que hi va haver funció, varen agrair dedebò. El to interpretatiu és molt alt, i creim que «Sa Murga», en aquesta obra, encara ens s'ha sorprès i ha arribat a una cota de qualitat envejable.

A la vista dels resultats, i abans de finalitzar, sols voldríem recomanar-vos l'assistència en el seu espectacle si, com està previst, es reposa a Son Servera en motiu de les festes.

¡Enhorabona Murga!

Bel Servera

### RESTAURANT

Torrador Típic

## Mendia Vell

OBERT CADA DIA  
ELS MIGDIES I VESPRES

Divendres i dissabtes  
MÚSICA EN  
DIRECTE

Comedores privados para sus celebraciones en MENDIA VELL para su próxima reunión de negocios, comida de empresa, celebración social o aniversarios, MENDIA VELL le ofrece una de las más antiguas Possessions de Mallorca. Entre Manacor y Porto Cristo.

Possessió Mendia Vell

Ctra. Manacor - Porto Cristo

Telèfons 82 07 50 - 82 07 51 - 84 38 35



ABIERTO TODO EL AÑO

RESTAURANTE - BAR

Avda. LAS PALMERAS

LOPEZ Y RUIZ



ESPECIALIDADES EN PAELLA

CORDERO CASA

Y PESCADO FRESCO POR ENCARGO

Avd. Las Palmeras - Tel. 81 12 48  
(Frente Gigante)

Sa Coma



# HOBBY

Piano di cottura  
cm. 64x44

Forno  
cm. 77x65

Misure ingombro  
cm. 175x105x239 h



***Hnos.***  
***PALLICER PONS S.A.***  
**MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION**

**FELICES FIESTAS  
DE SAN JOAN**



## DEPORTES Y ACTIVIDADES EN LAS FIESTAS DE SAN JOAN 1991

A continuación vamos a dar la relación de los deportes que se van a ir celebrando en los diferentes días de fiestas, así como las horas en las que se llevarán a cabo.

**Miércoles 19**

-A las 19'00 horas exhibición de Judo, a cargo del Centro RENSINKAN.

-A las 20'30 horas primer torneo de Dardos «Bar Sa Bóveda» que finalizará el día 23.

**Viernes 21**

-Fútbol, en el campo de fútbol de Son Servera

**Sábado 22**

-A las 15'00 horas tiro al Pichón, organizado por la «Societat de caçadors de Son Servera»

-Más tarde nuevo partido de fútbol

-A las 18'30 1ª Trofeo de Voleibol Excm. Ayuntamiento de Son Servera: C. V SON SERVERA C. M. - C. V. MANACOR (en la pista de las escuelas viejas)

**Domingo 23**

-A las 15'00 horas tiro al plato, organizado por la societat de Caçadors de Son Servera

-A las 15'30 horas carrera ciclista. Circuito urbano de Son Servera

-A las 17'00 tiro con Arco Olímpico en el campo de fútbol. 1ª Torneo Excmo. Ayuntamiento de Son Servera.

-A las 17'00 finales Torneo de Son Servera de Tenis, en el club Tenis Can Simò.

Lunes 24

-Fútbol.

## TERCERA EDAD DE SON SERVERA

### GRAN FIESTA EL 22 DE JUNIO

La Directiva de la Asociación de la Tercera Edad ha organizado para el día 22 de este mes, una gran Fiesta que dará comienzo con asistencia de las autoridades y todos los asociados a las cinco de la tarde.

Se iniciará con una misa por todos los miembros fallecidos de la Asociación y seguidamente en la amplia terraza del local Social actuará la Banda de Música y Sa Ravetla, mientras que la entidad bancaria «LA CAIXA» invitará a todos los de la Tercera Edad a un bueno y exquisito helado.

Mis amigos de la Tercera Edad me han invitado a esta Fiesta y no faltaré porque son personas entrañables, maravillosas y se merecen todo. Enhorabuena por vuestra constancia! por vuestra ilusión y por ser cómo sois!

**Bel Metge**



## EXPOSICIÓN DE BONSAIS

La Asociación de Bonsai zona de Levante, ha organizado para estas Fiestas de San Juan un interesante e importante exposición en las Casas de la hermosa finca de Ca S'Hereu cuya inauguración tendrá lugar el 22 de junio hasta el mismo día de San Juan.

Colaboran para llevar a buen término esta exposición; el Ayuntamiento, Limpiautos Son Servera, Bar Nou, Disco Gigolo, Jardinería Grévol, Floristería Bonsai s'Illot, Bar Rte. Calabruix e Hiper Colón.





## PATRIMONI SERVERÍ (V)



Vista de Cala Millor, abans

per Ramon Ballester i Vives  
i Miquel Morey i Andreu

### EL PATRIMONI CULTURAL

Com es deia anteriorment, patrimoni cultural serverí és tot allò que han fet o adquirit els serverins, com l'església vella i la nova, les possessions, els molins, els mobles, els escrits, les cançons, les tradicions orals, com les rondalles serverines, etc.

Un aspecte del patrimoni cultural, que val la pena ressaltar és que, **ES POT CREAR PATRIMONI CULTURAL** i, de fet, se'n crea continuament, mentres que no es pot crear patrimoni natural (hi ha platges o no n'hi ha i, si se'n fan de noves, o sigui de platges artificials, no són patrimoni natural, sinó cultural).

El patrimoni cultural es divideix en immoble, que és tot el que no es pot moure d'on està, com una església, i el moble, que és el que pot canviar de

---

**Un aspecte del patrimoni cultural, que val la pena ressaltar és que **ES POT CREAR PATRIMONI CULTURAL** i, de fet, se'n crea continuament, mentres que no es pot crear patrimoni natural**

---

lloc, com un quadre o un canterano.

### EL PATRIMONI IMMOBLE

Crec que mai és bo exigir i hem de reconèixer que el nostre poble no té un patrimoni monumental d'un valor extraordinari. Poble tradicionalment

pobre, amb poca influència política i sense fets històrics massa importants, no té ni castells antics, com el de Santueri, ni palaus moros, com el de S'Almudaina, ni esglésies riques com La Seu; però lo que tenim és lo nostre, és lo que feren els nostres avantpassats, que, si tenim en compte les circumstàncies en que es movien, veurem que feren molt més de lo que es podia esperar d'ells. I, així com a l'Evangelí llegim que Déu trobà més valuosa la llimosna d'aquella pobre viuda, que no donà quasi res, però que donà tot quan tenia, que no la d'aquella gent rica que donava molt, però poca cosa en relació al que podia donar, així també podem pensar que potser tengueren més mèrit aquells serverins fent una església petita, que no un rei, com el Rei En Jaume, fent fer La Seu, que ja ho deien antigament: «caseta mia, per pobre que sia».

**PERILLS.**- Són dos els perills que amenacen el patrimoni immoble: la des-



trucció i la restauració mai feta.

### EL PATRIMONI CULTURAL MÉS ANTIC: LES COVES DE SA FONT DES MOLINS I ELS PRIMERS SERVERINS

¿Quins varen ser els primers pobladors d'aquestes terres? ¿Quan vengueren? ¿D'on vengueren?

Lo únic que sabem és que hi hagué un temps, quan lo que actualment és el terme de Son Servera ja tenia una configuració com l'actual, en que no hi havia habitants, que cap home nat hi havia posat el peu damunt. En aquest temps, fa uns quants milers d'anys, tot el terme devia estar cobert de garriga, amb alzinars a les parts més homides i arcecerades i de sòls més profunds, ullastrars i pinars a la resta i, a vorera dels torrents arbres esponerosos fent boscs de galeria, canyet als estanyols i savines a les dunes arenoses de la vorera de mar.

A un moment donat, que ningú pot precisar hi va haver un home que va ser el primer en trepitjar el terme i un altre, potser el mateix, en viure-hi. VA SER EL PRIMER SERVERÍ!!! I aixó que encara mancaven milers d'anys per que el terme s'anomenàs Son Servera.

¿Qué no donariem per a saber con eren aquests primers serverins, qué feien, qué pensaven?

Aquests primers serverins crearen el primer patrimoni serverí, que possiblement fossin les coves prehistòriques de Sa Font des Molins. Hi ha molts de motius per pensar que aquestes coves excavades, al manco parcialment per l'home, fossin els primers habitacles de Son Servera —i potser de tot el llevant de Mallorca— perquè estan vora un torrent que antigament devia dur aigua tot l'any, revoltades de terres fèrtils i amb fàcil accés a la mar. El marès blan, que forma aquesta zona, es podia excavar fins i tot amb les eines molt rudimentàries que devien tenir. Aquestes coves poden ser contemporànies d'altres, més conegudes, que es troben a Menorca, com les de Cales Coves i Son Bou.

En tot cas, la població serverina d'aquells temps, com la de tota Mallorca degué ser molt reduïda. El primer po-

**¿Qué no donariem per a saber com eren aquests primers serverins, qué feien, qué pensaven?**

**¿Com podia aquella gent, sense res més que les seves forces tallar, moure i col·locar aquelles immenses roques, que quasi no podrien moure les modernes grues actuals?**

**El patrimoni prehistòric serverí, sobre tot el d'època talaiòtica, és d'una importància excepcional, superat tan sols en tot cas per molts pocs pobles de Mallorca i està pràcticament sense estudiar**

blament important que degué tenir Son Servera, degué començar fa devers tres mil anys, a l'edat del bronze, quan arribaren els pobladors que construïren els primers talaiots. Aquesta gent, que ja feia utensilis de metall i disposava de tècniques de construcció molt evolucionades, va omplir el terme de talaiots, ja fossin solitaris damunt un turó, com a atalaies, ja fossin conjunts de talaiots i altres construccions ciclòpies voltades d'una murada amb pedres enormes, que formaven conjunts que s'han anomenat «clapers de gegants», com el de Son Gener i el de Son Jordi.

¿Heu vist qualche vegada els murs ciclòpis de Son Gener, que son els que estan més ben conservats? ¿Com podia aquella gent, sense res més que les seves forces tallar, moure i col·locar aquelles immenses roques, que quasi no podrien moure les modernes grues actuals?

A més dels clapers de gegants, a Son Servera hi ha una densitat de talaiots realment extraordinària. Pot ser els més coneguts siguin el de Pula, prop de la possessió i el de Son Lluç, que és de planta quadrada, enlloc de planta circular, que és la més corrent, estant tots dos relativament ben conservats. Voldríem consignar aquí, per si pot tenir qualche interès, que hi havia un talaiot baixant a Cala Millor a la dreta més o manco on hi ha ara el Restaurant Ca S'Hereu. Ho contava el padri d'un de nosaltres (el Padri Morey) i deia que l'havien desbancat quan ell era al.lotet (o sigui a principis de segle) per millorar la finca.

No es tracta aquí de fer un inventari de monuments prehistòrics, però podem afirmar que el patrimoni prehistòric serverí d'època talaiòtica és d'una importància excepcional, superat tan sols en tot cas per molts pocs pobles de Mallorca i està pràcticament sense estudiar.

**PERILLS.**- Un gran perill pel patrimoni prehistòric és l'aprofitament de pedres dels talaiots per la construcció de cases, per fer parets i, fins i tot en temps enrera, per a cercar pretenguts tresors, que mai trobaren, perquè només hi ha, en tot cas, objectes de bronze, sense cap valor material, encara que amb un gran valor cultural.

**RECOMANACIÓ.**- Respectem absolutament aquestes joies inestimables, testimonis del nostre passat. El seu estudi, aplicant les tècniques d'investigació científica més modernes, constitueix la única possibilitat que tenim de saber com eren, que feien, com vivien els nostres més llunyans avantpassats. **QUAN ES DESBANCA O ESPENYA UN TALAIOT, JA QUEDA PERDUT IRREMEDIALMENT PER A SEMPRE. ¿QUE NINGÚ TOQUI MAI MES UNA SOLA PEDRA D'UN TALAIOT!**

## ESCOLETA D'ESTIU 91

Aquest any l'Ajuntament de Son Servera torna a oferir la possibilitat de que els nins i nines del nostre Municipi participin en activitats d'estiu.

L'Acceptació que va tenir la passada escoleta ens ha animat a realitzar dos torns: un en el mes de juliol i un altre en el mes d'agost, ampliant el nombre de nins que hi puguin participar.

La finalitat que pretenem és la de crear un espai educatiu on els al.lots puguin disfrutar del seu temps lliure juntament amb un equip de monitors i amb el suport dels professionals que formen els serveis municipals d'Educació i Esports de l'Ajuntament, al mateix temps que facilitar als pares que fan feina un servei per atendre als seus fills durant els mesos de vacances escolars.

Està previst que a l'Escola es duguin a terme distintes activitats. Cada setmana s'elaborarà un centre d'interès distint; així es dedicarà una setmana als medis de comunicació, una altra als esports, al teatre, als jocs populars, etc.

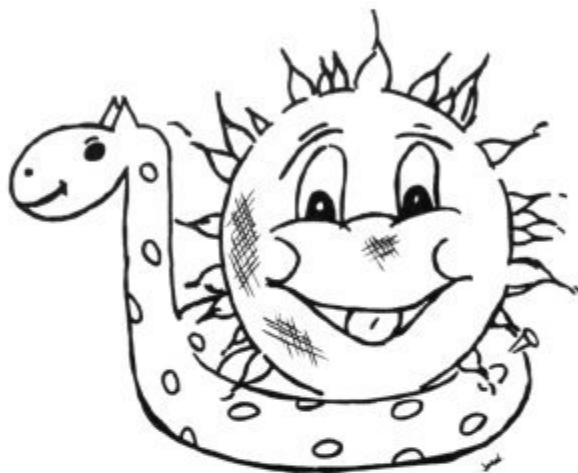
A més farem una acampada i algunes excursions, i moltes altres coses...

També s'oferirà un servei de menja-



Ajuntament de Son Servera

## ESCOLETA D'ESTIU - 91



de l'1 al 29 de Juliol i  
de l'1 al 29 d'Agost

PLACES LIMITADES

dor opcional.

par-hi.

Esperam que vos animeu a partici-

Servei Municipal d'Educació



**Cristalería**  
**San Lorenzo**

**Calle Mayor, 71 - Tel 56 92 11**

**07530 SAN LORENZO**

**Cala Millor**  
**ALQUILER PISOS**  
Céntricos, nuevos, bien  
amueblados, dos  
habitaciones apto para 6  
personas. Gran terraza  
(40.000 pts. mensuales)  
**Tel. 58 65 19**



# SERVEI MUNICIPAL D'EDUCACIÓ: PETITA MEMÒRIA DEL CURS 1.990-91

En aquest curs que ara acaba el Servei Municipal d'Educació de l'Ajuntament ha realitzat distintes actuacions.

La tasca que nosaltres duim a terme abarca un camp molt ample i de difícil definició, ja que l'educació, tal i com nosaltres l'entendem, no és tan sols qüestió d'infants, sinó també d'adults, gent gran... tots som susceptibles de rebre una formació, sempre i quan estigui adaptada a les necessitats i interessos propis.

Per una part tenim el Servei a les escoles, a les que intervenim dins dos àmbits concrets:

-Les actuacions dirigides a resoldre aquelles problemàtiques escolars que interfereixin el normal desenvolupament de l'aprenentatge del nin. L'atenció que se'ls dóna està enmarcada dins el contexte assistencial. La majoria de les demandes que s'atenen es refereixen a problemes de lecto-escritura i llenguatge oral.

-Realització de programes preventius amb la finalitat d'evitar tan com sigui possible, l'aparició de problemàtiques escolars i socials.

En el Centre d'Educació d'Adults s'ha organitzat diversos cursos, cursets i tallers que pretenen cobrir tres camps de formació: De formació acadèmica, de formació ocupacional i d'activitats d'oci i temps lliure.

Dins el primer lloc podem citar la realit-



zació del Graduat Escolar, Certificat d'Escolarització... Alguns exemples del que hem fet en el segon grup són el curs de cuiner, el de cambrer, recepcionista, idiomes etc. I pel que fa al tercer podem anomenar el tall de ceràmica, punt mallorquí, ioga, cuina, tall i confecció, etc.

També s'ha duit a terme altres tipus d'intervencions amb l'objecte de crear un marc enriquidor i de participació que arribi al major nombre de persones possible del Municipi. Algunes d'aquestes activitats s'han iniciat a les escoles per a després posar-les a l'abast de tothom i altres es referien més concretament a la població adulta. Es així que s'ha organitzat la Setmana

de l'arbre; la Setmana del Llibre; exposicions, conferències, una taula rodona, balls... enmarcades dins la Setmana Cultural; s'han fet activitats a la Biblioteca Municipal, etc.

A més s'està realitzant un projecte per a dur a terme dos torns d'Escoleta d'estiu dirigida a nins i nines entre cinc i tretze anys.

La participació a les activitats ha estat molt bona en moltes d'elles i escassa en algunes altres.

Esperam que per el proper curs vos animeu a prendre part de les nostres propostes.

Vos esperam a tots.

Servei Municipal d'Educació

## ESTUDIANTE DE SEGUNDO CURSO DE ECONOMICAS

dará clases de repaso,  
de matemáticas y otras  
asignaturas de E.G.B.

C/ Na Penyal, nº 5. Cala Millor

Interesados llamar al

Tel. 58 54 19

(Preguntar por NIEVES FARIÑAS)

**Optica Cala Millor**

Calle Juana Roca, 53  
07550 SON SERVERA

Les desea  
Felices Fiestas Patronales



☎ 813050

Cala Millor

**¡¡ATENCIÓN NIÑOS!!**

En esta semana de  
fiesta, tus juguetes  
favoritos pueden salir  
gratis.

**VEN Y COMPRUÉBALO TU MISMO**

**¡¡HAY PREMIOS PARA TODOS!!**



**JERONIMO VIVES E HIJOS S.A.**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION

Oficinas, Almacén, Exposición y venta  
Plaza General Goded, 2  
Tels. 56 71 95 - 56 81 43 - Fax 56 80 62  
07550 Son Servera - Mallorca

Exposición y Venta  
Avda. Juan Servera Camps, 33  
Tel. 58 63 69  
07560 Cala Millor - Mallorca

**VOS DESITJA  
BONES FESTES  
DE SANT JOAN**



## V.I.P.'s



Lorenzo Ferragut

LORENZO FERRAGUT BESTARD,  
DELEGADO DE CULTURA  
DURANTE 8 AÑOS

Lorenzo Ferragut Bestard, casado, constructor de obras y padre de 4 hijos, uno de ellos, Toni, acaba este año la carrera de Telecomunicaciones, es natural de Sencelles vive en Son Servera desde hace 35 años, sus aficciones son la familia lo primero, la caza, la pesca, el fútbol... desde hace 8 años ha sido Presidente de la Comisión de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Son Servera, pertenece al Partido Popular actualmente en colición con UM. Esta entrevista realizada pocos días antes de la Constitución del nuevo Ayuntamiento, puede significar para Lorenzo Ferragut, además del inicio de su tercera legislatura política, su paso por primera vez a la oposición, cosa que en el momento de publicar esta entrevista, así ha sucedido, pero Lorenzo Ferragut además de contarnos en parte su labor realizada dice: «Doy las gracias a todos los que han colaborado conmigo. Las cosas a veces cambian y soy consciente de ello, sino no soy de nuevo el Delegado de Cultura y paso a la oposición, le deseo suerte al que sea nombrado como tal y le ofrezco mi colaboración. Yo seguiré aguantando el tipo y trabajando».

## EL CENTRO DE ADULTOS SE INICIÓ EN JUNIO DEL 87 CON 27 ALUMNOS Y 2 CURSOS, ACTUALMENTE HEMOS TENIDO 1.044 ALUMNOS MATRICULADOS Y 47 CURSOS

-Para la realización de esta entrevista, CALA MILLOR 7 consideró oportuno y justo invitar al pedagogo Miquel Mas que siendo Lorenzo Ferragut Presidente de Cultura y Educación lo contrató como Técnico y juntos iniciaron la creación de toda una infraestructura

que actualmente dispone de un amplio equipo el cual merece la mejor nota y se la damos, ante la imposibilidad de invitarlos a todos ellos.

-¿Qué es para un constructor de obras como Vd. construir Cultura?

-Es un poco como construir una casa que no la ves, entiendo que Cultura es un trabajo muy esencial y un tanto difícil de explicar quizás lo que conlleva menos trabajo y es precisamente lo que más se ve, son organizar las Fiestas.

## V.I.P.'s

**-Hablando precisamente de Fiestas, estas de San Juan, ¿las ha organizado Vd. en el umbral de un cambio de Legislatura?**

-Cuando hace 8 años entré en el Ayuntamiento tan sólo faltaban quince días para las Fiestas de San Juan y lo pasé bastante difícilillo. Este año reuní a la Comisión de Cultura y se decidió organizar de todas maneras las Fiestas donde si hubiera un cambio político, cosa que ha sucedido, todo lo encontraría organizado y me pondré en contacto con el nuevo Delegado de Cultura y le facilitaré toda clase de explicaciones dándole datos, mi apoyo y mi ayuda porque hasta aquí puedo decir que no he tenido problemas con nadie.

**-Una buena actitud por su parte. Por cierto sabe Vd. que le llaman el «si-si» o «manzanilla»?**

-Claro que lo sé y no me preocupa en absoluto, cada mañana me tomo una manzanilla, entiendo que si una persona me pide algo, siempre he intentado decirle que si y creo que el 90 por ciento de lo que me han pedido pues lo he podido conceder. La gente pide mucho, yo no tengo remordimiento alguno aunque reconozco que con el tiempo he aprendido a decir también que «no-no».

**-Esto me da pie para preguntarle si Vd. durante estos 8 años ha aprendido?**

-Dentro de lo que soy, he procurado aprender todo lo que he podido y agradezco a Miguel Mas su labor en la iniciación de todo lo que actualmente tenemos montado, le tengo por un buen amigo así como a todo el actual equipo que es para mi, el mejor equipo.

**-Cuéntenos un poco si le parece bien, su labor**

-Hace 8 años en Cultura no había prácticamente nada, ello no quiere decir que actualmente haya demasiado. En el año 86 y en un Pleno, propuse la contratación de un pedagogo, Miquel Mas y esto sonó a extraño, además muchos me preguntaban si esto no era más bien una competencia del Ministe-

**«Dentro de lo que soy, he procurado aprender todo lo que he podido»**



*Miquel Mas entrega la placa acreditativa de VIP a Lorenzo Ferragut*

**«Construir cultura es como construir una casa que no la ves»**

rio de Educación si es que se iniciaba como lo hizo en las escuelas donde su misión sería la de dinamizar el pueblo; la competencia, la responsabilidad era del Ayuntamiento y para tal efecto tuvimos que suplementar la partida presupuestaria.

Nosotros partíamos con una desventaja y era que hasta la fecha los Ayuntamientos se habían dedicado más o casi exclusivamente a asfaltar calles, reparar alumbrado etc. mientras que no había experiencia ni en Servicios Sociales ni en Cultura ni en Educación. Son Servera fue el primer ayto. que después de Calviá puso en funcionamiento el Centro de Adultos.

**-¿Cuándo se inició el Centro de Adultos?**

-La historia es muy amplia pero será muy breve, se inició en el mes de junio del año 87 el primer año hubo 27

alumnos y dos cursos, actualmente hemos tenido 1.044 alumnos matriculados y 47 cursos. En el año 88 se firmaron los primeros convenios de Acción Social del cual también era el responsable y que en el año siguiente el 89 mi compañero Toni Serra pasó a ocupar la Presidencia de dicha Comisión haciéndolo pero que muy bien.

Tanto en el Centro de adultos como en Acción Social contados con estuendos técnicos los cuales con la colaboración y decisión política se han conseguido convenios con el Ministerio de educación, el Instituto Nacional de Empleo y el Consell Insular. Todo ello ha supuesto una importantísima entrada de dinero aunque es difícil hacer cosas en el Ayuntamiento por estar supeditado a un Presupuesto, si yo pidiera tener el 10 por ciento para Cultura...

**-¿Qué es para ti Cultura?**

-Cultura es la fuente del pueblo, pero no la fuente que da dinero al pueblo, Cultura para mi es la Comisión más importante la que puede hacer que un pueblo vaya hacia delante porque si hay Cultura hay vida en el pueblo. Lo que yo debería haber hecho es comenzar mucho antes.

**-¿Y si pasas a la oposición?**

-Lo tengo muy claro, pasaré de ser gobierno a ser oposición, estoy tranquilo y sin trauma alguno, no me ha quitado ni un día el sueño de una forma u otra intentaré estar en mi lugar.

**-¿Qué le dirías al pueblo de Son Servera después de ocho años dedicándote a la política y estando en el Gobierno Municipal?**

-Que le agradezco toda su confianza y que estoy muy contento de Son Servera y que si necesitan algo en mi encontrarán a un amigo, soy la persona menos indicada para decir cual ha sido mi labor, sino lo he hecho bien, pues... que se me dé «un tirón de orejas»... A Son Servera le diría sencillamente: GRACIAS.

I.S.

Fotos: Studi Vives





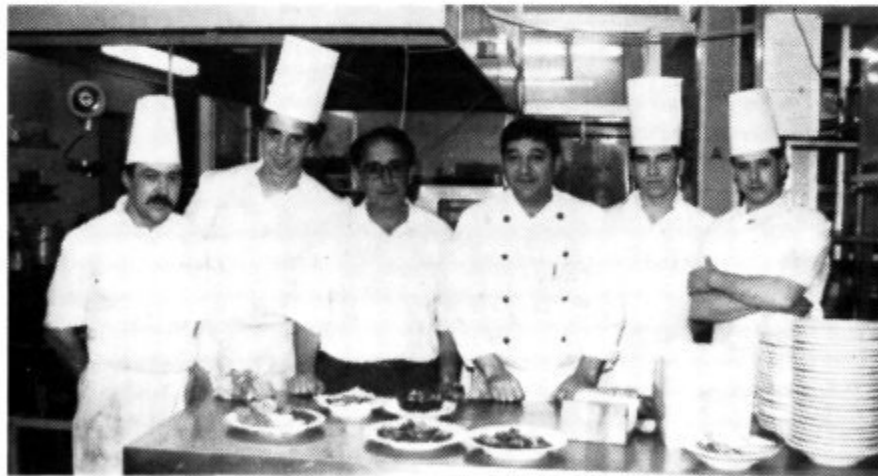
## V.I.P.'s

EL ANFITRIÓN RTE. S'ERA DE PULA

### AURELIO UCENDO Y JOSÉ MARTIN Y SU PROBADA PROFESIONALIDAD



*José Martín y su equipo, con Lorenzo Ferragut*



*Aurelio Ucendo y su equipo con Lorenzo Ferragut*

Al ser esta entrevista convocada por mi parte a los Restaurantes donde habitualmente acogen al CALA MILLOR 7, casi a última hora, tuve que acudir al que considero un buen amigo, Aurelio Ucendo que junto al jefe de cocina José Martín, miembros respectivamente de la Cadena de Asadores, nos acogieron muy amablemente y ofrecieron

a nuestro V.I.P. en esta ocasión, Lorenzo Ferragut, una estupenda cena.

A Aurelio Ucendo, José Martín, Claudia y todo el estupendo equipo de este Restaurante, mis más sinceras gracias y no haré más comentarios porque quiero aprovechar el espacio de esta sección para publicar estas dos fotos que valen más que mil palabras!!!

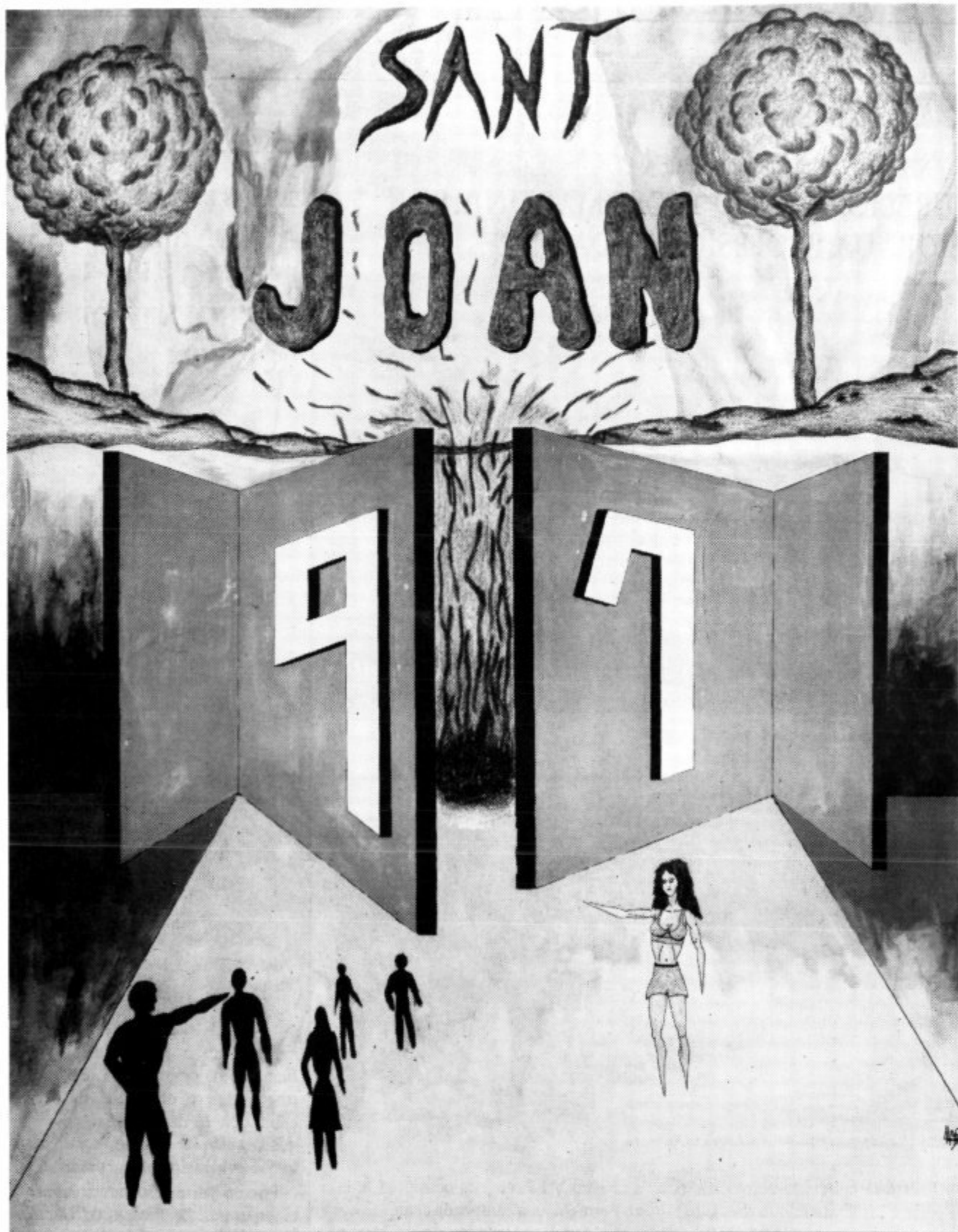
### FIESTAS DE SAN JUAN ANTONI CÁNOVAS FUTURO PRESIDENTE DE CULTURA



*Toni Cánovas, futuro Presidente de Cultura*

Referente a las Fiestas de San Juan que ha organizado Lorenzo Ferragut, quiero decir que hace días hablé con él dado que somos amigos también, al respeto, por si pasar lo que evidentemente ha pasado.

Por mi parte respetaré totalmente el programa de Fiestas de Lorenzo Ferragut y mas aun por la actitud que ha tenido conmigo, una actitud de colaboración y no tengo previsto cambiar ningún acto de estas Fiestas. Y si, desear buenas y felices Fiestas a todos.



**FESTES PATRONALS DE SANT JOAN**  
del 19 al 24 de Juny 1991  
**SON SERVERA**

# FESTES DE SANT JOAN '91



# SON SERVERA

## DIJOUS, 20

-A les 17'00 hs.- JOCS INFANTILS a la plaça de Sant Joan Baptista.

-A les 20'30 hs. TORNEIG DE DARDOS.

-A les 21'30 hs. BERBENA INFANTIL. Queden convidats tots els al·lots d'EGB, i els que tinguin l'edat d'esser escolaritzats durant aquest període, exclusivament.

Els majors podreu entrar a partir de les 24'00 hs.

## DIVENDRES, 21

-Des de les 11'00 hs. a les 13'00 hs. i de les 15'30 hs. a les 18'30 hs. MINI-PARC INFANTIL. Al camp de Futbol de Son Servera.

-FUTBOL (Programa apart).

-A les 20'30 hs. TORNEIG DE DARDOS.

-A les 22'00 hs. RECITAL amb: MARIA DEL MAR BONET a l'Església Nova.

-A les 24'00 hs. BERBENA POP amb els grups convidats: LA DECADA PRODIGIOSA, AQUARIUS I SISTEM.

## DISSABTE, 22

-A les 15'00 hs. TIR PICHON (programa part).

A les 16'00 hs. Prova i exhibició de radioaficionats. Organitzat per l'Agrupació Radioaficionats C.B. de Llevant. Davant el Bar Sebastián. A les 16'30 hs. començarà la prova.

-A les 17'00 hs. Missa pels morts de la tercera edat.

-A les 18'00 hs. Festa Aniversari de la fundació de la Tercera Edat. Al local de la tercera Edat.

-Futbol (Programa apart).

-A les 19'00 hs. Inauguració de l'exposició Bonsai Zona de Llevant. Lloc: Cases de Ca s'Hereu dels dies 22 al 24.

-A les 20'30 hs. Torneig de Dardos



Ayuntamiento de Son Servera

-A les 21'00 hs. Concert de la banda de Música de Son Servera. A l'Església Nova.

-A les 23'00 hs. GRAN BERBENA amb els grups: CONTINENTAL; CLANDESTINA i OASIS.

Després de la berbena hi haurà xocolata amb ensaïmada al BALL DES SOL que es farà com cada any al bar playa de la Costa dels Pins.

## DIUMENGE, 23

-A les 9'30 hs. Exposició i demostració de races canines. A la Plaça del Mercat (programa apart).

-A les 15'00 hs. Tir al plat (programa apart).

-A les 15'30 hs. Carrera ciclista. Circuit urbà. A Son Servera (programa apart).

-A les 16'00 hs. GINKAMA DE COTXES. Concentració i inscripció a la plaça de San Joan Baptista.

-A les 17'00 hs. Tir amb Arc. Al camp de futbol I Torneig Excm. Ajuntament de Son Servera.

-A les 17'00 hs. Finals del 17è Torneig de tennis Vila de Son Servera. Al club tennis Can Simó.

-A les 19'30 hs. Concert a càrrec de: Coral de Son Servera, Coral Juvenil de Son Servera i l'Orquestra IN TEMPO. A l'Església Nova.

-A les 20'30 hs. Torneig de dardos.

-A les 22'30 hs. REVISTA MUSICAL. «A divertir-se toca» amb la primera Vedette TANIA DORIS i l'humorista AREVALO.

## DILLUNS, 24

-A les 11'00 hs. Missa Major. Amb la presència de les autoritats.

Després de la Missa hi haurà el Concert de la banda de Música de Son Servera.

-Futbol (programa apart)

-A les 22'00 hs. BALL DE BOT I BUNYOLADA a la plaça del Mercat.



La Comissió de Festes de la Vila, en nom i representació de tots els membres de la Corporació, desitja a tots els veïnats, que passin unes  
MOLT BONES FESTES.

# JOYERIA UNIVERSAL

SON SERVERA



*En trofeos,*  
**¡¡UN UNIVERSO!!** **BONES FESTES**





## NUESTRA GENTE

### BRIGADA DEL AYUNTAMIENTO QUE REALIZA LOS TRABAJOS DE NUESTRAS FIESTAS PATRONALES



*Miquel Lliteras Nebot*



*Francisco Pallicer Esteva*



*Sebastián Massanet Llaneras*



*Gabriel Font Sancho*



*Juan Colón Ferrer*



*Tomeu Servera Vives*

**Miquel Lliteras Nebot**, hace doce años que trabaja en el Ayuntamiento. Cada año es uno de los que se ocupa de colocar todos los tablados de las fiestas.

**Francisco Pallicer Esteva**, desde que trabaja en el Ayuntamiento hace 10 años, en las fiestas patronales

también trabaja en todos los preparativos y en todos los espectáculos, es uno de los porteros.

**Sebastián Massanet Llaneras**, trabaja de chofer con el camión del Ayuntamiento y su trabajo en estas fechas es transportar todo lo necesario de un sitio para otro.

**Gabriel Font Sancho**, hace 7 años que trabaja en el Ayuntamiento de electricista. En estas fechas su trabajo es que todo el alumbrado en la plaza del mercado esté a punto.

**Juan Colón Ferrer**, hace dos años que trabaja en el Ayuntamiento. Se cuida de la unidad sanitaria, de toda

la megafonía y en estas fiestas colabora en todos los trabajos.

**Miquel Vives Sard**, hace 21 años que trabaja en el Ayuntamiento y desde hace 4 años Jefe de la Brigada de trabajadores. Su cometido es distribuir el trabajo diario a cada uno.



## NOTAS DE EMPRESA

### ANIVERSARIO DEL HIPER COLÓN



Bernat «Busco» con sus nietos

El día 22 de este mes se cumplirá el primer Aniversario del Hiper COLÓN y a partir del día 24 la Dirección hará unas especiales ofertas a sus numerosos clientes.

El dueño de Hiper COLÓN, Bernat Riera «Busco», cuenta al CALA MILLOR 7 su satisfacción y que para él y para su familia, dado que tiene en sus hijos Toni y Tomeu dos incondicionales colaboradores; ha sido este primer año provechoso en experiencia y aunque el invierno ha sido algo flojo han intendado con más fuerza e ilusión si cabe, seguir siempre adelante con mucho trabajo y empeño en saber averiguar lo que quiere, lo que le gusta al cliente.

Según Bernat «Busco» el cliente opta por la **calidad**, y para ello cuidan al máximo el género, y dado que están muy contentos de la clientela del Hiper COLÓN intentan darle el máximo de calidad posible en todos los géneros.

Así como también Bernat «Busco» reconoce el buen resultado que ha obtenido trabajando con la firma SPAR que le sirve dos y tres veces por semana todo el género necesario para abastecer con productos de calidad al moderno supermercado. Un supermercado que se distingue además por el ambiente familiar que reina en él.

Bernat «Busco» acaba diciendo que además de especialísimas ofertas habrá sorteos interesantes y que desea unas FELICES FIESTAS DE SAN JUAN a todos los «serverins» que tanto aprecia por haber convivido además muchísimos años entre ellos.

### XULADES, UNA TIENDA DE MODA PARA HOMBRES

Josefa, la simpática propietaria de la boutique Risitas con su reconocida experiencia en el mundo de la moda ha puesto esta tienda, XULADES para caballeros donde hay las mejores marcas del mercado tanto en vestir, como en sportwear, tienda que Vd. puede visitar el día del año que quiera, porque permanece abierta los doce meses del calendario.

### CASA GALLEGA EN CALA MILLOR

Desde hace unos pocos días y ahí donde se encontraba ubicado el mesón Español, Xavier Morantes Sánchez regenta un Rte llamado «Casa Gallega» con especialidades gallegas y una carta interesante de la cual se cuida de condimentar Manoli Martínez que tiene muchísima experiencia en cocina gallega.

Que sean bienvenidos en nuestra zona.



**SUPERMERCADOS**

# **HIPER COLON**

**PARKING PROPIO**

**AVDA. CRISTOBAL COLON, 38 - TEL. 58 51 22  
C/ JUAN SERVERA CAMPS - CALA MILLOR - MALLORCA**

**A partir del día 24 de Junio  
aproveche las  
«GRANDES OFERTAS DE ANIVERSARIO»**

**Deseamos a todos unas felices Fiestas  
de San Joan**

## LOS CONCEJALES SALIENTES AYUNTAMIENTO DE SON SERVERA

Por cuestión de espacio, y tan sólo de espacio, no puedo como quisiera escribir sobre cada uno de los seis Concejales que tras la Constitución del nuevo Ayuntamiento ya no están en la política.

No obstante es mi intención y la de todo el equipo del CALA MILLOR 7, darles un adiós de despedida y agradecerles, si cupiera, toda aquella colaboración que hayan podido tener con el pueblo y para el pueblo.

Cada uno de ellos y desde su lugar y responsabilidad ha cumplido con su deber, reciban por parte del CALA MILLOR 7 nuestra más cálida despedida y el reconocimiento de sus méritos.

Por sus obras les conoceréis.



*Antonio Serra Payeras*



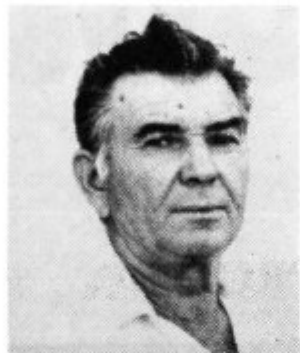
*Pedro Servera Oliver*



*Joaquín Martínez Sánchez*



*Juan Reynés Mascaró*



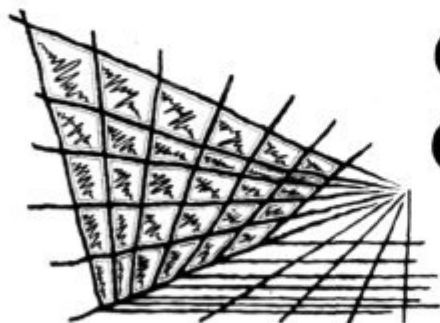
*Pedro J. Servera Llieras*



*Jerónimo Vives Gili*



*Bartolomé Más Servera*



## CRISTALERIA CALA MILLOR

- DOBLE ACRISTALAMIENTO
- VIDRIOS BISELADOS
- ENVARILLADOS
- LAMINADOS
- ACRISTALAMIENTO DE OBRAS

Avda. de Llevant, s/n. - Tel. 58 53 16  
**Urb. Bonavista - 07650 Cala Millor**  
(Junto Frutas Servera)



# PARQUE NATURAL PUNTA DE N'AMER

Distinguido Sr. Servera, referente a la conversación que tuvimos casualmente el verano pasado quiero exponerle en lo siguiente unas ideas o sugerencias referente a la Punta de N'Amer.

Ya que la Punta de n'Amer es uno de los pocos parques naturales que aún se puede y se tendría que conservar, pensamos que se habría de hacer todo lo posible para conseguir dicho objetivo.

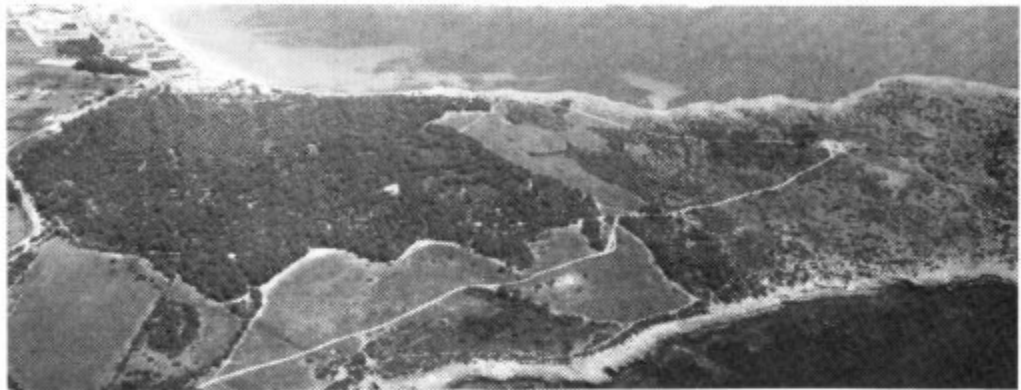
Durante nuestra última visita en Cala Millor (donde nos sentimos como en casa) hemos observado que:

1. motocicletas pasan por el monte sin usar los caminos adecuados y destruyendo la flora natural,

2. lo mismo hacen los caballos que cada vez ensanchan más los caminos, ya que no van uno detrás del otro sino en parte uno al lado del otro;

3. entran coches todo terreno y pasan por encima de los arbustos impidiendo así el crecimiento de estos y destruyendo la flora en el suelo;

4. personas haciendo



*Punta de n'Amer*

camping y encendiendo fuego.

Creemos (y ésto demuestran algunas conversaciones) que muchas de estas personas no están lo suficientemente informados de la situación actual de la Punta de n'Amer como parque natural. Dado el grado de sensibilización hacia la necesidad de conservar la naturaleza que se ha logrado en los últimos años es de esperar, que una mayoría de ellos (que inconscientemente están destruyendo la naturaleza poco a poco) actuarían de un modo diferente al ser debidamente informados.

Medidas para lograr un mayor grado de información, que se podrían tomar rápidamente y sin unos costos demasiado elevados, serían los siguientes:

a) Instalar letreros que por ejemplo en Catalán, Español, Inglés y Alemán (ya que éstos son los idiomas más utilizados de los turistas) informasen sobre la situación actual de la Punta de N'Amer como parque natural y pidiesen la ayuda de cada uno para proteger la naturaleza.

b) Publicar folletos informativos con el mismo con-

tenido que los letreros explicaos en el punto a) y repartirlos entre otras a los alquiladores de caballos, motocicletas y coches todo terreno, pidiéndoles su ayuda para informar a sus clientes sobre la situación.

c) Ofrecer la información necesaria a los diferentes periódicos editados para los turistas.

Después de haber expuesto mi punto de vista, espero que sea de su agrado, y pueda ser una de las muchas soluciones para ayudar a mantener la Punta de n'Amer.

Con muchos saludos.



**COMPACT - DISC  
DISCOS  
CASSETTES**

**CADA SEMANA  
ULTIMAS NOVEDADES**

*Calle Playa, 6 - Tel. 58 52 19 - CALA MILLOR*



# INSTITUTO DE IDIOMAS MICHAEL KELLER

- ALEMÁN
- INGLÉS
- FRANCÉS
- ITALIANO
- CATALÁN
- ESPAÑOL (para extranjeros)
- REPASO E.G.B.

**CLASES EN GRUPOS REDUCIDOS  
O PARTICULARES**

**PROFESORES NATIVOS Y CUALIFICADOS**

**NECESITAMOS PROFESOR DE ESPAÑOL**

## MANACOR

Avda. d'es Torrent, 44  
Tel. 55 40 12

## CALA MILLOR

C. Na Penyal, 9  
Tel. 58 55 85

## CALA RATJADA

C. Leonor Servera, s/n.  
Tel. 56 33 97

## GIMNASIO EUROPA Escuela de Taekwondo

Actividades:

- \*Taekwondo
- \*Defensa personal
- \*Culturismo
- \*Aerobic
- \*G. de mantenimiento
- \*Danza moderna (a partir de septiembre)
- \*G. Rítmica (a partir de septiembre)



Macario y Juana Mari, directores deportivos del Gimnasio «EUROPA»

**Horario: de 10 a 22 h.  
Sábado de 10 a 14 h.**

**C/ Na Llambies  
CALA MILLOR**

## CARRO TRABUC



Aquesta fotografia correspon a ses Eres de Ca S'He-reu, on es poden veure ses cases molt bé darrera el carro. L'amo que aguanta les riendes de la bèstia era en Tomeu Doret, i el fotògraf fou en Mascaró de Maria de la Salut.

Eren temps de messes i es missatges de sa finca carregaven les garbes de civada en es carro trabuc per dur-les cap a s'Era a batre. Una vegada batut es triava el gra de la palla, el gra anava al graner i la palla la duien a n'es sostre o a n'es paller.

Aquesta foto fa pensar també un poc en ses passades

eleccions. Tots es que anàrem a votar, posàrem el vot a dins el carro de la democràcia i donat que està consolidada es triaren després els vots un a un de cada partit, i els resultats donaren que per poder governar hi havia d'haver un pacte. Això per uns va ser una trabucada, ara uns tendran el gra i els altres la palla, mentre que darrera tot això couen interessos creats i la lluita pel poder és sangnent.

Mentre tant, el poble calla, mira i escolta. Ja va parlar el dia que va anar a votar.

**Bel Metge**



**FRED CALA MILLOR**

**SERVICIO MAQUINARIA HOSTELERIA Y ALIMENTACION**

**AIRE ACONDICIONADO - CAMARAS FRIGORIFICAS**

**MOBILIARIO TERRAZA Y JARDIN**

C/. S'ESTEPA, 13  
TEL. 58 61 84

07560 CALA MILLOR  
(MALLORCA)



## LA LLIBERTAT D'EXPRESSION AL «CALA MILLOR»

Durant la passada Campanya Electoral, i abans de començar l'acte del PSOE a la Plaça del Mercat, vaig rebre la invitació de la Directora de la Revista «Cala Millor» per a contestar el qüestionari que havien confeccionat pels aspirants a regidor. En principi li vaig dir a Na Bel Metge que no tenia cap gana de contestar cap qüestionari, (no m'acabava de fiar d'ella...). Quan vaig esser a casa meva vaig pensar que ja que el meu grup tenia un pressupost molt limitat (90.000 pts) no havia de despreciar cap oportunitat de donar a conèixer a la gent les meves opinions. Hem va costar molt però vaig contactar amb Na Bel i li vaig comunicar la meua decisió.

Quan va sortir el número del «Cala Millor» la meua sorpresa va ser **NOMÉS RELATIVA**: El meu escrit havia estat mutilat, li mancaven un total de **SIS LÍNIES DE S'ORIGINAL...** Em vaig empenyar molt... El mateix dia que es repartia sa revista pel poble vaig xerrar amb Na Bel i em va dir que volia fer una xerradeta amb jo. Han passat molts de dies i encara la puc esperar. Ja ha sortit una nova revista i com era d'esperar aquelles sis línies no han sortides, no hi ha cap tipus d'explicació d'aquest **SABOTATGE** o **ERROR...**

A la Carta Certificada que firmava Na Bel del número 35 corresponent al 24 de maig deia que «Cala Milor 7 ha intentado por todos los medios ser objetivo y ha dado la misma cancha a cada opción política»... **UNA MENTIDA MONUMENTAL...**

Al número 34 hi sortia a la secció de **VIPS** el molt Honorable President Cañellas. Cinc pàgines de **PROPAGANDA GRATUITA????...**

Al ja anomenat número 35 a més d'una carta del Sr. Cañellas algunes opinions molt par-

tidistes cap als **PEPEROS**.

I ja que al número 35 Na Bel demostrava conèixer la nostra **CONSTITUCIÓ** li recomanaria que es llegix amb molta d'atenció l'article 20, que fa referència a la **LLIBERTAT D'EXPRESSION**, que al «Cala Millor» no existeix. No vos copii l'anomenat article perquè no vull de cap manera ocupar llocs que alguns tenen dedicats a coses més interessants que les que jo pugui contar.

Vull fer saber públicament a Na Bel Servera que li he donat a n'En **SANTIAGO** Sevillano de «**SA FONT**» company i amic una copia de tot això. En Sevillano és un defensor de les llibertats individuals com ningú es pot imaginar. De na Bel ja no puc dir el mateix. Es capaç de tirar aquest escrit a sa paperera o mutilar-lo amb l'intenció de fer-lo intel·ligible.

I amb tant de «**ROLLO**» m'he oblidat de ses per a mi importantíssimes **SIS LÍNIES...** perquè tots pogueu saber que és el que **NA BEL METGE NO VOLIA QUE LLLEGISEU**, aquestes són:

**I ES METGE SERRA O ES METGE SERVERA... NOU BATLE QUINA CARA POSARI EL SR. BARRACHINA FORA DEL SILLÓ DE BATLE?... QUINA CARA POSARIA EN JAUME «CUPA» SENSE TENIR ELS SEUS AMICS A HISENDA I URBANISME? CIENCIA FICCIO... PER A SOMMIAR NO PAGUEN RES. EL 27 LA RESPOSTA. ESPEREM QUE SIGUI AQUESTA O SIMILAR.**

**Sebastià Vives «Perleta»  
Número 3 d'Esquerra Unida  
Son Servera  
Number Three of United Left  
Son Servera**

Afegitó...

Diuen pel poble que durant la Campanya Electoral distribuïren unes octavilles contra el Sr. Barrachina i els Cotosos. Vull manifestar públicament que no vaig tenir res a veure amb elles, malgrat alguns m'acusassin de ser l'autor. Tant el batle com els Cotosos saben que si he dit res contra ells ho he fet firmant amb el meu nom. A qui podien beneficiar aquelles **OCTAVILLES?... Als d'Esquerra Unida** segur que

no...

Hi havia gent molt interessada en intoxicar la campanya i ho varen aconseguir. Arrabassades de cartells, miting i actes diversos a la mateixa hora, verbenes amb Bufets abundants i exquisits... Walki-talkis a rompre... i al final **DECEPCIÓ TOTAL**, si es confirma el dia 15 el **PACTE DE PROGRÉS COTOSOS FORA**.

**Sebastià Vives «Perleta»  
7-6-91**

### NOTA A SEBASTIÁN VIVES, «PERLETA»

Recibí su artículo, gracias. Tiene Vd. todo el derecho de expresión y opinión así como yo tengo el mio, además soy consciente de lo que hice recortándole un trozo de su escrito. Le pedí a Vd. que me contestara a 5 preguntas, pero a la 5ª después de contestarla, dio su opinión, por lo que consideré **inoportuno y fuera de lugar**, escribiera lo que escribiera, que aprovechara un medio de comunicación como el **CALA MILLOR 7** que Vd. tanto ha criticado y sobre lo cual, su amigo Santiago Sevillano me dice que lo que Vd. escribe de mi o del **CALA MILLOR 7** son «chorradas».

No quiero entrar en un juego dialéctico. Tiene Vd. el derecho de escribir y opinar, así como yo tengo el mio propio de entrevistar al Presidente Cañellas y también de tener el honor de organizar una Tertulia en mi casa con Paco Obrador, a la que le dediqué las páginas que creí conveniente.

Mi postura ante el **PP-UM**, el **CDS**, el **PSOE** o **UIM**, así como mis ideas políticas y humanas y culturales y periodísticas, son asunto y competencia mia que procuro asumir día a día. Así como también fue mia, la decisión de dimitir hace ya más de un año, como responsable de prensa del Ayuntamiento de Son Servera, por no estar de acuerdo con la manera de hacer las cosas por parte de sus responsables políticos del mismo, lo que me costó un disgusto y una pérdida importante para mí de dinero.

Le respecto Sr. Sebastián Vives, todos sus derechos constitucionales, para ello vivimos en una democracia consolidada y entre ello cabe, el criticar y opinar, como Vd. lo hace sobre **CALA MILLOR 7** y mi persona.

Por mi parte, no voy a emplear ni tan sólo una línea opinando de Vd. **ni mucho menos criticarle**, aunque lo menos que puedo hacer por Vd. es publicarle ¡faltaría más! el artículo que tan **interesadamente** ha escrito para **CALA MILLOR 7**.

Con todo mi respeto, atentamente le saluda,

**Isabel Servera  
Directora del Cala Millor 7**





Abierto de 11'20 a 3'30 h. y de 18'30 a 12'00 h.

Nueva dirección:  
LORENZO Y FÉLIX



PRECIOS ECONÓMICOS

Disponemos de Buffet  
para Bautizos y Comuniones

## La persona más feliz del día gracias al primer Banco del País



A. D. Martín Sansó Pascual de Cala Millor le ha caído hoy un Renault 19 «Chamade».

Uno de los muchísimos regalos que sortea El Libretón del Banco Bilbao Vizcaya.

¡Enhorabuena! Y a todos los que tengan ya su Libretón BBV que se vayan preparando. Por lo que les pueda caer. Y recordarles que el Libretón BBV es su libreta de ahorro para todo. Con el 5 % de interés (T.A.E. 5'06 %) desde la primera peseta a partir de 50.000 pesetas. Y con muchas más oportunidades. Porque por cada 50.000 pesetas de saldo entran una vez más en sorteo. A más saldo más posibilidades. ¡Mucha suerte!

El Libretón  
**BBV**

*Esta imagen recoge el momento de la entrega de un Renault 19 «Chamade» a D. Martín Sansó Pascual, en presencia del Sr. Carlos García González del Banco Bilbao Vizcaya de Cala Millor.*

## IN

- Reirse, es olvidar.
- Un amigo fiel, es la medicina de la vida.
- Hablan, ¿qué hablan? ¡¡Que hablen!!
- El saber dar, porque es más difícil que saber recibir.
- Los pensamientos más importantes son los contrarios a los sentimientos.
- Que las verdades que más nos importan se digan siempre a medias.
- Vivir sin amigos no es vivir.
- Las fiestas de San Joan.

## OUT

- No vivir en vano lo que nos quede de vida.
- Los que esperan, porque sueñan despiertos.
- No enseñar a quien no se esfuerza en comprender.
- El orgullo, porque es un complemento de la ignorancia.
- En la soledad no todo se sabe; pero todo se dice.
- Vale más ser completamente engañado que desengañado.
- Ser honesto es aburrirse gratis.
- Los que estan a falta del sentido del humor.

## CONVIENE RECORDAR

- Sólo nosotros mismos sabemos lo que sentimos, nadie más puede adentrarse en nuestro interior.
- Vale la pena controlarse en un mal momento antes de arrepentirse de lo dicho u obrado.
- La importancia de «hablar», de no perder la comunicación con tu gente.
- La visibilidad puede ser nula en New York, pero no debe serlo en nuestro interior. Si uno mismo no se entiende, ¿quien lo hará?
- La existencia es un simple juego de nubes, todo pasa, todo corre hacia la nada, por lo tanto aprovechemos el momento y vivámoslo.
- No hacen falta otros caminos de meditación y diálogo que los que nacen y mueren dentro de uno mismo.
- Los sentimientos se sienten en el corazón, pero se dicen con los ojos.
- Sigue el sendero de la simplicidad.

Bisquit



# Limpiauto Son Servera, S. A.

Servicio Oficial

**Llame al Tel. 567 008 - 525**

**Nos encargamos de  
pasar la revisión a su vehículo**

**Recuerde:**

**este año deben pasarla**

**todos los vehículos hasta PM 8776 - AK**

# SORTEO HNOS CAÑADA



Cándido Arevalo saca la papeleta del ganador, junto a Jaime Alzamora



Jaime Alzamora hace entrega del premio a Jorge Bermejo y su hermano

Tuvo lugar una vez más el sorteo mensual de los Hnos Cañada que como de costumbre organiza y alienta a la perfección Jaime Alzamora. La participación es cada vez mayor y los premios son muy interesantes, no obstante llamo la atención desde aquí, a que se animen a participar recordándoles que sencillamente basta con llamar por teléfono a los Hnos. CAÑADA, dar su

nombre y dirección y decir cual es el personaje de la página de pasatiempos.

En esta ocasión, dió la suerte CÁNDIDO AREVALO, bajo la atenta mirada de JAUME ALZAMORA y la Revista CALA MILLOR 7, una vez comprobado el ganador se le comunicó por teléfono y al día siguiente ahí estaba contentísimo el ganador Jorge Ber-

mejo acompañado por su hermano a recoger los dos auriculares Walkie Talkie marca SONNY. Enhorabuena!

Y recuerde querido lector... participe tan solo llamando por teléfono a los Hnos. Cañada dando su dirección y solución del personaje.

RL

Regido por: *Esperanza Meca*

C/. Binicanella, 19-A  
Tfno. 58 60 22 - 07560 CALA  
MILLOR



*Esencia*

## NUESTROS SERVICIOS:

### TRATAMIENTOS FACIALES

Limpieza de cutis  
Tratamientos de Acné  
Tratamientos de arrugas (lifting)  
Maquillaje  
Cursillo de maquillaje

### TRATAMIENTOS CORPORALES

Tratamiento anticelulítico (flacidez, estrias, etc.)  
Masaje  
Tratamiento de busto  
Drenaje linfático  
Tratamientos corporales y faciales  
con nuestros aparatos de KEMO, RECUPERADOR, LASER, etc.

No hay arrugas ni flacidez bellas, con el Lifting, puedes aplicarlo en cara, cuello, senos, abdomen y extremidades, obteniendo unos resultados cercanos a la operación.

### TRATAMIENTOS DIVERSOS

Manicura  
Pedicura  
Reflexoterapia  
Decoloración vello  
Tinte pestañas y cejas  
Permanente pestañas  
Tatuaje de cejas, labios, lunares, etc.  
Tablas de gimnasia (seguimos con la oferta de 4000 pts. mensuales)  
Depilación cera (desechable)  
Depilación definitiva (eléctrica)

**SAUNITAS PARA PIES Y MANOS**  
(Manicuras y Pedicuras)

### LASER LUZ DE VIDA ENERGIA CELULAR

### TRATAMIENTOS:

Tratamientos de acné  
Tratamientos de estrias  
Psoriasis  
Eczemas  
(Para tratamientos celulitis)  
Quemaduras  
Caída del cabello  
Artrosis  
Cicatrización de heridas

**LECTURA DE CARTAS TAROT**  
por CARMEN

Gabinete de PSICOLOGÍA  
por MAGDALENA RAMON

Os deseamos unas Felices Fiestas de San Joan

# ENTREGA DE TROFEOS EN CAS TORRADOR



Aprovechando las tertulias que se vienen celebrando en el Restaurante Cas Torrador, se hizo entrega de los trofeos a la Regularidad patrocinados por Vicente, propietario de dicho Restaurante a los jugadores, Roig (Cardas-

sar) y López (Badía), como invitado de honor estuvo presente Miguel Angel Nadal, jugador del Mallorca que la próxima temporada militará en las filas del F.C. Barcelona.

Fue un bonito acto, en el cual el



tema principal fue la entrega de trofeos, y como dato anecdótico se enfundó a Miguel Angel con una camiseta blaugrana. Al final se brindó por los éxitos de éstos tres jugadores y quedamos a la espera de poder informarles sobre el futuro de López.

Cala Millor se suma y felicita a Roig y López por su magnífica campaña, y a Miguel Angel Nadal por su fichaje con ése gran equipo que es el Barcelona, ¡éxitos! para todos.



MATERIAL OFICINA  
FOTOCOPIAS  
PLASTIFICACIONES  
TELEFAX  
PAPELERIA INFANTIL  
OBJETOS DE REGALO  
PAPEL ORDENADOR  
PAPEL DE FAX

## BONES FESTES



C/ Sol Nalxent, s/n  
Tel. 81 32 00 - Fax. 81 32 01  
07560 CALA MILLOR



# II TORNEO FÚTBOL SALA CAN SIMO

## RESULTADOS Y CLASIFICACIONES HASTA EL MOMENTO

### Grupo A

Sa Boveda.....	9 puntos
Xarxa.....	6 puntos
La Sirena.....	4 puntos
S'Era de Pula.....	5 puntos
Chiringuito Sa Coma.....	0 puntos
Masters.....	0 puntos

### Grupo B

Grupo Confort.....	9 puntos
Ferretería Bestard.....	7 puntos
Son Carrió.....	6 puntos
Acuario.....	4 puntos
J. Vives e hijos.....	4 puntos
Artà.....	0 puntos

## II TORNEO FÚTBOL SALA VERANO 91 CLUB SIMO CALA MILLOR

### Martes, 4-6-91

- 20'00 Son Carrió, 3 - Jerónimo Vives, 5
- 21'00 Acuario, 4 - Ferretería Bestard, 5
- 22'00 Chiringuito Sa Coma, 3 - Xarxa, 9

### Miércoles, 5-6-91

- 20'00 Grupo Confort, 1 - Artà, 0 (No presentado)
- 21'00 La Sirena - S'Era de Pula (Aplazado)
- 22'00 Masters, 2 - Sa Boveda, 14

### Jueves, 6-6-91

- 20'00 Son Carrió, 1 - Arta, 0
- 21'00 Chiringuito Sa Coma, 2 - S'Era de Pula, 10
- 22'00 Acuario, 5 - Jerónimo Vives, 2

### Viernes, 7-6-91

- 20'00 Masters, 9 - Xarxa 2
- 21'00 Grupo Confort, 3 - Ferretería Bestard, 3
- 22'00 La Sirena, 1 - Sa Boveda, 2

### Lunes, 10-6-91

- 20'00 Chiringuito Sa Coma, 5 - Sa Boveda, 6
- 21'00 Jerónimo Vives, 1 - Artà, 0
- 22'00 Son Carrió, 6 - Ferretería Bestard, 5

### Martes, 11-6-91

- 20'00 La Sirena, 5 - Masters, 1
- 21'00 Xarxa, 9 - S'Era de Pula, 2



*Equipo de Acuario*

22'00 Grupo Confort, 8 - Acuario, 0

### Miércoles, 12-6-91

- 20'00 Acuario, 1 - Arta, 0
- 21'00 Jerónimo Vives, 1 - Ferretería Bestard, 10
- 22'00 Chiringuito Sa Coma, 4 - La Sirena, 8

### Jueves, 13-6-91

- 20'00 Masters, 6 - S'Era de Pula, 9
- 21'00 Xarxa, 2 - Sa Boveda, 3
- 22'00 Son Carrió, 4 - Grupo Confort, 5

### Viernes, 14-6-91

- 20'00 Artà, 1 - Ferretería Bestard, 0
- 21'00 La Sirena - Xarxa
- 22'00 Chiringuito Sa Coma - Masters

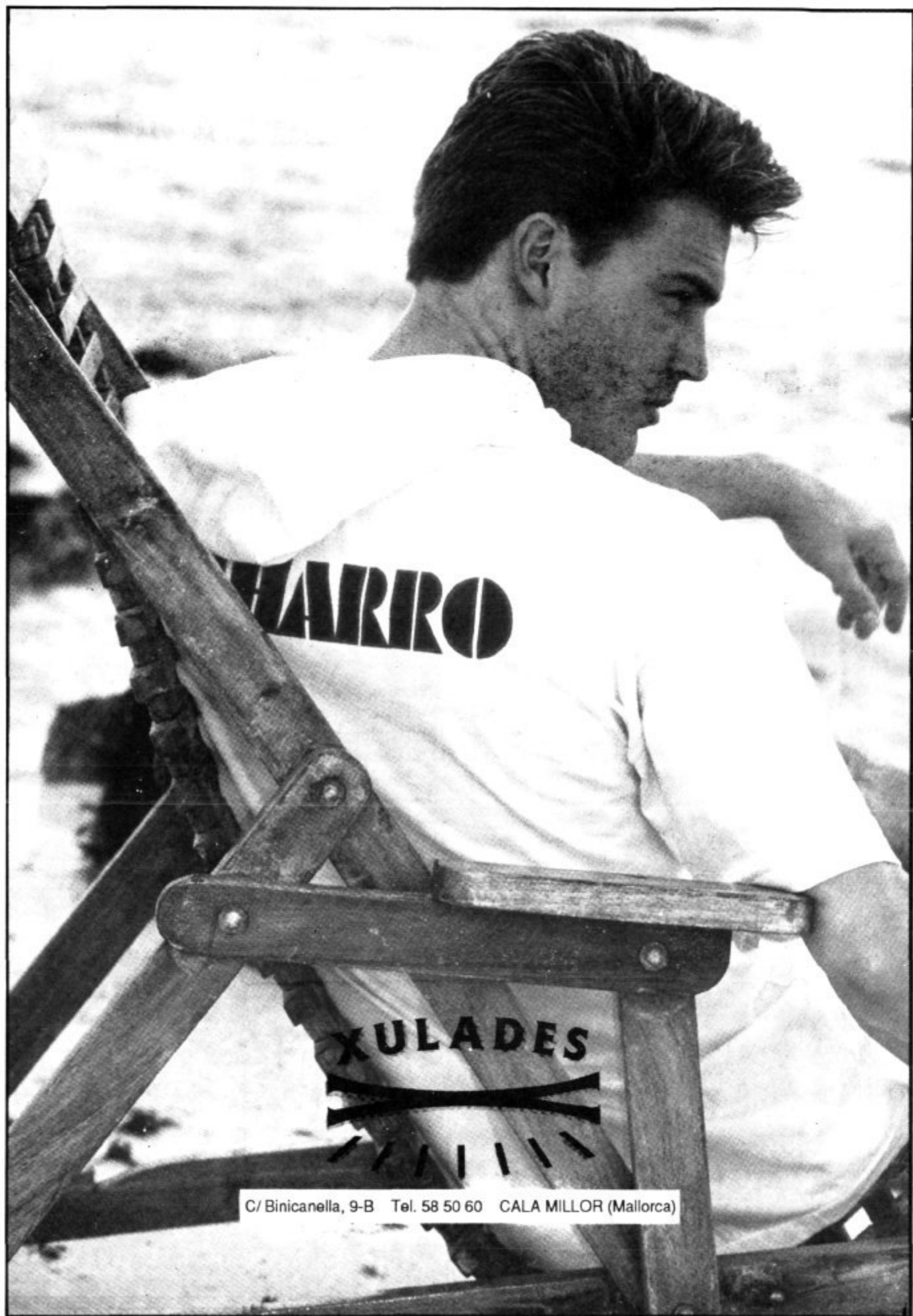
### Lunes, 17-6-91

- 20'00 S'Era de Pula, 3 - Sa Boveda, 3
- 21'00 Son Carrió, 7 - Acuario, 3
- 22'00 Grupo Confort, 6 - Jerónimo Vives, 0

A 40  
mts. de  
Disco Q

COCKTAIL-BAR  
CALA MILLOR

**SE TRASPASA**  
Infomes: en el mismo bar



C/ Binicanella, 9-B Tel. 58 50 60 CALA MILLOR (Mallorca)

# DEPORTISTAS POR AFICION

También aunque en menor medida, las mujeres hacen deporte, como muestra un botón, y Estrella nuestra protagonista de hoy es un buen ejemplo. Catalana de nacimiento a sus 25 años se ha convertido en una consumada atleta, pero es ella misma a través de ésta entrevista la que nos va a contar sus experiencias en éste mundillo.

**-¿Desde cuanto te viene la afición?**

-Aún siendo muy niña, ya en el colegio todas las actividades deportivas despertaban mi interés, sin embargo un problema de salud me impidió poder dedicarme en cuerpo y alma al deporte, cuando apuntaba unas buenas facultades, en ese periodo de tiempo no lo dejé por completo, pero tenía que esconderme de mis padres para hacer algún deporte.

**--¿Qué modalidad practicas?**

-Actualmente footing y pesas, y quiero probar la gimnasia pasiva de la cual tengo buenas referencias.

**-¿Cuánto tiempo le dedicas al ejercicio?**

-Casi cada día entreno, durante unas dos horas, de vez en cuando dejo un día libre para descansar.

**-¿Qué ha supuesto en tu vida, has notado diferencias ya sean físicas o de otro tipo?**

-Para mí es tan necesario el deporte como el descansar por ejemplo, ocupa un lugar importante en mi vida, en cuanto al estado físico huelga decir que te encuentras más en forma y en el aspecto exterior supongo



*Estrella Ortiz Hidalgo*

que también repercute. Es una válvula de escape total, te liberas de las presiones y de los problemas que se concentran a lo largo del día.

**-¿Distinguirías entre deportes aptos para la mujer, y no aptos, nos referimos en cuanto a su práctica?**

-Yo no haría ninguna distinción, todos pueden ser practicados, sin embargo añadiría que cada mujer debe amoldarse al deporte que su condición o constitución física le permita, entonces no tendrán ningún problema. Lo ideal sería asesorarse con un profesor de gimnasia o un monitor para orientarnos debidamente.

**-¿Se puede ser femenina y deportista a la vez?**

-Totalmente, la mujer moderna ha superado esos

tabúes y lo ha hecho viendo en otras mujeres que este binomio de deporte y feminismo puede encajar perfectamente.

**-¿Deporte en equipo o individual?**

-Lo ideal es complementar ambas formas, alternar los deportes de conjuntos con los individuales. En mi caso particular y debido a mi carácter me inclino por el individual, no me gusta estar sujeta a unas normas u horarios impuestos por otras personas, aunque en mi etapa escolar jugaba en el equipo de balón mano del colegio y me fue muy bien.

**-¿Qué le falta a Cala Millor, o qué instalaciones añadirías tú?**

-Estan un poco desproporcionadas, hay muchos gimnasios y sin embargo faltan muchas otras cosas. También debería haber ins-

talaciones a nivel municipal, pues muchas personas o no pueden pagar las cantidades que se les piden en éstos centros existentes. Y otra cosa, mirar un poco más por los que vivimos en la zona y no sólo por el turismo.

**-¿Tienes alguna manía o superstición?**

-Ninguna.

**-¿Deportes de verano o invierno?**

-Para mis prácticas habituales no hay distinción.

**-¿Te has presentado alguna vez a alguna competición?**

-Recuerdo que cuando estudiaba, lanzaba disco y peso y obtuve alguna medalla, hoy por hoy el deporte lo hago sólo para mantenerme en forma.

Gracias Estrella por tu amabilidad, y esperamos que seas un ejemplo para otras mujeres.

**HIMNE DEL  
«CARDASSAR»**

(Lletra i Música: Carles Gil)

De Formentor a Lluçmajor  
de Ciutat anant a Arta  
tenim un poble senyor  
Sant Llorenç des Cardassar

A n'aquest poble hi ha  
s'equip millor des redol  
un gran equip de futbol  
anomenat «Cardassar»

Cardassar, Cardassar  
jugant aquí o jugant allà  
Cardassar, Cardassar  
de millor ja no n'hi ha

No hi ha Barça ni Madrid  
Mallorca ni Manacor  
El Cardassar amb un dit  
fa un futbol com es mes bo.



*El grupo «Amigos», Carles Gil, Josep Ros, Martí Gomila, Bernat Morey, Salvador Massanet, Tomeu Matamalas, con Miquel Vives Director de Antena 3.*

Cardassar, Cardassar  
jugant aquí o jugant allà

Cardassar, Cardassar  
de millor ja no n'hi ha

**NOTA ACLARATIVA**



Mediante ésta nota pedimos disculpas al jugador BARCELÓ y a nuestros lectores, puesto que en la clasificación final de máximo goleador del C.D. Cala Millor patrocinado por Nautilus Esport, hubo un error

en la fotografía, apareció el jugador PEÑAFORT, cuando debió salir la de M. BARCELÓ.

Por lo tanto, en la temporada 90/91 el máximo goleador ha sido M. BARCELÓ con 11 goles.



**SES FRAGATES  
Galeria d'art**

AVDA. INGENIERO ANTONIO GARAU  
TEL. 56 78 47 - 58 52 80  
CALA BONA - SON SERVERA - MALLORCA

**Ignacio Berriobeña**

Pintura

**DEL 15 DE JUNIO  
AL 4 DE JULIO 1991**

**INAUGURACIÓN DIA 15 A LAS 20 H.**

Horario diario, incluso festivos:  
19 h. a 21'30 h.



# *Miguel Nebot Barceló*



**Desea al pueblo de Son  
Servera unas FELICES  
FIESTAS DE SAN JUAN, y les  
ofrece sus servicios y  
exposición de sus  
primerísimas marcas**

---

**ELECTRODOMESTICOS Y ARTICULOS REGALO**

---

*C/ García Ruiz, 1 - Teléfono 56 70 65  
SON SERVERA (Mallorca)*

# DIADA DAMAS CLUB SIMÓ



El domingo día 10 de Junio tuvo lugar en el Club de Tenis Can Simó un Torneo entre 19 participantes femeninas organizado por Jimmy. Este Torneo levantó una gran expectación y desde las primeras horas de

la mañana pudimos ver en las diferentes pistas a éstas jugadoras enfrentándose entre sí. A la final llegaron María Vives, que fue la Campeona y Heidi Hochappel segunda clasificada. Este bonito acontecimiento ter-

minó con una comida entre todas las participantes. A continuación daremos la relación de todas las jugadoras: Micaela Sastre, María Brunet, M<sup>a</sup> Antonia Sureda, Juana Nebot, Antonia M<sup>a</sup> Santandreu, Raquel Servera,

Ana Watson, Araceli Franco, Xisca Llull, Maribel Llinás, Cati Massanet, Tere Risco, Heidi Hochappel, María Vives, Judith Jiddons, Cristina, Carmen Ortega y Gabriela.

EN ORO NO TENEMOS COMPETENCIA  
TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS DE LA ZONA  
DESCUENTOS HASTA UN

# 50%

**Joyerías CALA MILLOR  
KATIA**

**TALLER PROPIO**

Avd. Cristóbal Colón, 15 - 54 y 56 - CALA MILLOR  
Teléfono 58 54 69 - 58 57 12 - 58 51 15

Distribuidor Oficial de los relojes



**LOS MEJORES TROFEOS DEPORTIVOS A LOS MEJORES PRECIOS**

**CENA DE GALA DEL CLUB DEPORTIVO CARDASSAR**

El otro día tuvo lugar la fiesta «Fin de temporada» del C.D. Cardassar para celebrar el éxito obtenido durante el año, que no era otro que el de la salvación del conjunto local y permanecer un año más en la III División.

La cita era en el Restaurante Son Barbot de Sant Llorenç donde en la entrada se encontraba el presidente D. Gabriel Servera para dar la bienvenida a los muchos simpatizantes que acudieron. Así mismo hacia entrega de una rosa a las señoras. Destacar la presencia de las autoridades locales y de los miembros de la federación balear y del Consell Insular, al igual que representantes de todos los medios de comunicación comarcales.

Después de la cena amenizada por el conjunto Oasis, se procedió a una rifa de obse-



quios, donados por diferentes casas comerciales y obras de autores tan conocidos como Riera Ferrari, etc.

Llegó la hora de los homenajes y el presidente hizo entrega de una placa conmemorativa a los entrenadores de las diferentes categorías y a todos los componentes de la primera plantilla.

Mención especial merece, al entrega por parte de los jugadores a su entrenador y ayudante D. Jaime Bauzá y D. Manuel Romera respectivamente, de diferentes placas por la labor realizada durante la temporada, como también la recibió D. Gabriel Servera como presidente del club en agradecimiento a las atencio-

nes que ha tenido la directiva con la plantilla. Además D. Vicente Jiménez propietario de Cas Torrador entregó a Antonio Roig el trofeo como jugador más regular y el Sr. Fuster en representación de Xim's, hizo lo propio con Gabriel Morey como máximo goleador. El trofeo otorgado por la directiva al jugador más correcto fue para Femenías.

El Fin de fiesta correspondió al grupo amigos, que después de muchos años retirado del mundo de la música accedieron a volver a actuar en especial para la cena «Fin de temporada» del C.D. Cardassar, interpretando entre otras canciones el himno del club.

En definitiva, una gran noche para un gran club y una fenomenal afición. Esperemos que se pueda repetir muchos años.

**BAR ES MOLI**



**TAPAS VARIADAS • BOCADILLOS**

Tel. 56 73 87

**SON SERVERA - MALLORCA**

**DESEA A TODOS UNAS FELICES FIESTAS DE SAN JUAN**

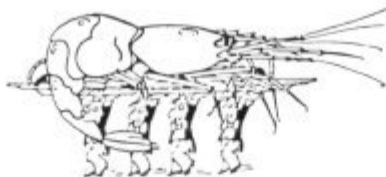
# **ELECTRICA CALA MILLOR**

Les ofrecemos nuestro servicio:  
**INSTALACIONES ELÉCTRICAS DE  
VIVIENDAS, LOCALES COMERCIALES E  
INDUSTRIALES**

Continuamos con nuestro servicio  
en tienda de:

**MATERIALES ELÉCTRICOS,  
VENTILACIÓN, LÁMPARAS,  
EQUIPOS DE MÚSICA,  
ELECTRODOMÉSTICOS**

*Calle Olivos nº 15  
Cala Millor  
Telf.: 58 59 78  
(Frente Hotel Said)*



**RESTAURANTE**

## *Gamba de Oro 2*

Dirección: PEPE GARCIA (Gamba de Oro. S'Illot)  
y GABRIEL GARCIA (cocinero más joven, condecorado con la medalla Chaine des Rotisseurs)

**Reservado de 90 personas para  
REUNIONES, COMIDAS DE NEGOCIOS... etc.**

\* \* \*

**LOCAL CLIMATIZADO**

**RESERVA DE MESAS**

Calle Primavera, 3  
Frente Hotel Verónica  
Teléfono 58 66 11  
CALA MILLOR (Sant Llorenç)

La Gamba de Oro  
Teléfono 81 04 97  
S'ILLOT



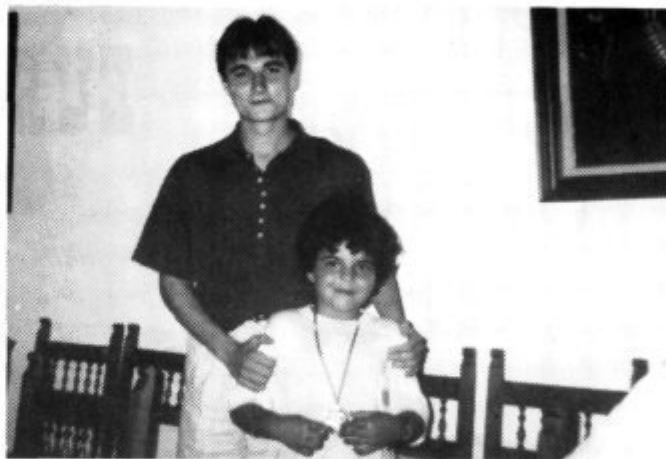
**FIN DE TEMPORADA  
BENJAMINES SON SERVERA**



*Joan Pistola y Joan Josep Corema, la mascota del equipo.*

El pasado sábado día 15 tuvo lugar en el Bar Granja Servera una comida de compañerismo con los padres y entrenadores del equipo benjamín de Son Servera.

Dicha comida, contó con la participación de casi todos los padres, la comida consistió en un arroz Brut, «Tumbet» y Pijama y podemos atestiguar que estuvo excelente. Al final de la comida los padres repartieron



*Rafael Servera, haciendo entrega a su hijo Andrés*

una medalla a los componentes de dicha plantilla.

Los chavales quedaron muy contentos y quisieron ofrecer un brindis a Joan Pistola y Biel Frontera (Lástima que no pudiera asistir

Sebastián por problemas laborales), porque quisieron demostrar el afecto y las buenas maneras que han sabido llevar a cabo de toda la temporada con ellos.

Enhorabuena a todos.

**CLUB DEPORTIVO BADA DE  
CALA MILLOR JUNTA  
EXTRAORDINARIA**

La Directiva del Club Deportivo Badía de Cala Millor, convoca a todos los socios y simpatizantes a la Junta Extraordinaria que tendrá lugar el próximo día cinco (5) de julio, viernes en el Local Social Club Tennis Can Simó, a las 22'00 horas. Se ruega la máxima asistencia.

Temas a tratar:

- 1°.- Balance económico y deportivo de estas dos últimas temporadas, 1989-90 y 1990-91.
- 2°.- Aprobar presupuesto para próxima temporada.
- 3°.- Ampliación de la Junta Directiva del Club.
- 4°.- Ruegos y preguntas.

Restaurante  
Pizzeria

**Simbad**

Paseo Marítimo, 21  
CALA MILLOR

Tel. 58 56 06



**Desea a todos los vecinos de  
Son Servera y Cala Millor  
FELICES FIESTAS**

AMPLIAMOS  
NUESTRA  
OFERTA  
EN:



....  
*Golf Punta Rotja*

**BODAS**  
**COMUNIONES**  
**BANQUETES**

SALON CLIMATIZADO  
CON CAPACIDAD PARA  
300 PERSONAS,  
RODEADO DE  
JARDINES TROPICALES

*Amplia oferta en  
MENUS o BUFFETS  
Consúltenos sin  
compromiso*

*07559 Costa de los Pinos  
(Son Servera). Tel. 56 76 00*

# S' ESTUDI C.B.

Matemàtiques

Física i química

Llenguatge, Literatura, etc

Català

Idiomes

I altres

A partir del Juliol-91  
s'impartiran classes  
particulars d'EGB, BUP  
FP, REM I COU de les  
següents assignatures:

**Informació Tl: 568118**

**Horabaixes**

**Antoni Servera**

**Places limitades.**

# TEMAS NAUTICOS

La popularidad de la náutica de recreo, con un creciente número de participantes, hizo necesario acomodar las titulaciones a exigir para el manejo de estas embarcaciones a las establecidas en otros países de nuestro entorno, salvaguardando la seguridad de la vida humana en la mar, proporcionando a los practicantes de la navegación de recreo unos conocimientos más acordes con los nuevos adelantos tecnológicos, estableciéndose para ello los siguientes títulos:

- Capitán de Yate
- Patrón de Yate habilitado a la navegación de altura
- Patrón de Yate.
- Patrón de embarcaciones de Recreo.

Dada la proximidad del

verano, son muchas las embarcaciones que se hacen a la mar con el fin de pescar, bañarse en nuestras calas etc... etc... por lo tanto desde esta revista queremos hacer llegar a nuestros lectores un mayor y amplio conocimiento de las atribuciones que corresponden a cada título, así como las condiciones que se les exigen para optar a ellos.

Esta semana empezaremos por el de menos atribuciones, es decir por el de **PATRÓN DE EMBARCACIONES DE RECREO.**

**a)Atribuciones.-** Manejo de embarcaciones de recreo de hasta 9 metros de eslora, propulsada a Vela o Motor, en este último caso con una potencia efectiva del equipo

propulsor que no rebase los 300 CV en un eje, a 600 CV, en dos ejes.

Podrá efectuar navegaciones en la zona comprendida entre el puerto base de la embarcación, 30 millas contadas paralelamente a la costa y 5 millas contadas perpendicularmente a la costa.

#### b)Condiciones:

-Haber cumplido dieciocho años de edad o tener cumplidos dieciseis con el consentimiento paterno, materno o de tutor, cuando se trate de menores no emancipados.

-Haber aprobado el examen correspondiente.

-Los candidatos podran solicitar la expedición de este título restringido para

el manejo de embarcaciones con propulsión exclusiva a motor, quedando excluidos de los contenidos específicos de embarcaciones a vela en los exámenes correspondientes..

Hasta aquí las atribuciones y condiciones, referidas al título antes citado, asimismo reflejaremos algunos puntos de interés para todo aficionado.

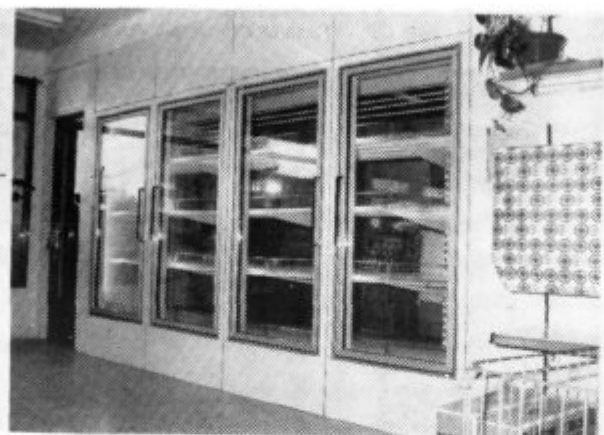
Con la creación de esta nueva titulación y la derogación de otros títulos, tales como patrón de embarcaciones deportivas de litoral, patrón embarcaciones deportivas a motor de 1ª clase, 2ª clase y vela, los actuales titulados continuaran en posesión de las atribuciones que les fueron concedidas.

**José Ramón Valiño**



COMERCIAL

## ANTONIO QUILES VENTEO



- ★ Cámaras frigoríficas, vitrinas expositoras
- ★ El frío para alimentos de confianza
- ★ Aire acondicionado
- ★ Fabricadoras de hielo, enfriadores de botellas, arcones congeladores, cafeteras

- ★ Balanzas de precisión, cortadoras de carne, picadoras, embutidoras, etc.

- ★ Extracción de humos

☆ MOBILIARIO DE HOSTELERIA

**Taver - Instaclack**

Son Corp, 7  
Teléfono 58 59 98

Fax: 58 65 30  
CALA MILLOR (Mallorca)

# CAN SIMÓ, CAMPEÓN



Rufo, Lolo, Cati y Sra. Parreta, sacando ventaja al pelotón.



Lolo, Pep Forasté, Bernat y José Luís en la llegada a Lluch.



Trobi y Saki después de su hazaña

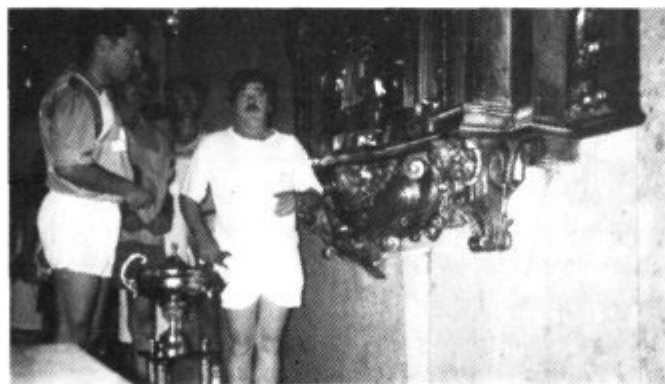


Toda la expedición posa con la copa

La noche del viernes 14, tuvo lugar en Es Molí d'en Sopa, la cena que se viene celebrando cada año, de la entrega de los trofeos de Peñas de Fútbol de la comarca.

Hubo una gran asistencia y técnicos, por supuesto en representación local asistieron los equipos de Las Tinajas, la Sirena y Can Simó.

La cena fue presidida por las autoridades deportivas de Manacor, la presidencia del trofeo, el comité de los árbitros, D. Andreu Frau entre otros. Asistieron también los árbitros y los medios de información. La velada fue de un total compañerismo, brilló la alegría y



Bua, Sevilla y otros en el momento de la ofrenda

el buen humor; alcanzando el máximo apogeo, cuando se le entregó el trofeo al campeón, que fue como todos saben el Can Simó, al cual también le correspondió el trofeo al portero menos goleado que recogió

Maño. El máximo goleador correspondió a Beltrán del Olimar. Los demás equipos también recibieron el correspondiente trofeo a la consolación. La copa presidente, que viene a ser como la segunda división, se la

adjudicó el equipo Calas de Mallorca.

El domingo 16, los componentes de la peña Can Simó, acompañados de esposas, seguidores y amigos, fueron a ofrecer la copa de campeones a la Verge de Lluch. Empezaron la ofrenda con la subida a pie desde Caimari, a excepción de Trobi y Saki, que salieron de Inca. Destacar el calor reinante así como la rapidez de subida hasta Lluch.

El coche escoba también participó en la subida, pero no tuvo excesivo trabajo.

Y como una imagen vale más que mil palabras, aquí le ofrecemos el testimonio gráfico.





# MONTAR A CABALLO CON VICTORIA Y JULI

Tuvimos una entrevista con dos mujeres que su afición principal es montar a caballo.

Sus nombres son Victoria y Juli y han montado un picadero. Al lado del «Bar Cruce» en es Port Verd

-¿A qué edad empezó vuestra afición por los caballos?

-Juli: yo empecé a montar cuando tenía 3 o 4 años, ya que en mi casa siempre ha habido caballos.

-Victoria: yo empecé cuando tenía unos 16 años que fue cuando vine a Mallorca, cuando monté por primera vez.

-¿Cuántos caballos tenéis?

-Tenemos 8 caballos, 6



para alquilar, ya que hay 2 que todavía no están preparados para ello.

-¿Es muy caro el deporte de montar a caballo?

-Caro, no lo es ya que una hora cuesta 1.200 pesetas y creemos que no es caro, ya que por ejemplo en Inglaterra es mucho más caro.

-¿Qué horario tenéis de

trabajo?

-De las 10 h a 13 h y de 16 h a 20'30 h. Los sábados está cerrado, lo que si alguien quiere montar este día y avisa el día anterior, también puede montar.

-¿Teneis algún problema con los propietarios de las fincas?

-Normalmente no, lo que

siempre hay alguien que se pone celoso sólo con ver caballos al lado de su finca.

-¿Quién ha puesto el dinero para montar el negocio?

-Miguel y Joan, nosotras ponemos el trabajo y ellos el dinero.

-¿Queréis añadir algo más?

-Bueno, para nosotras, el trabajo se convierte en gusto ya que el montar y el estar con los caballos nos gusta mucho.

Juli y Victoria, desde las páginas de Cala Millor 7 os deseamos mucho éxito en vuestro trabajo o jobi y ya sabéis os brindaremos la revista para cualquier sugerencia para los lectores.

## Pescadería OLIVER

**GARANTIA**

Servicio y precios especiales para Hoteles, Restaurantes y Cafeterías

**Pescados y Mariscos**  
(Frescos y Congelados)

**ABIERTO TODO EL AÑO**

Tel. 58 54 67

C/. Ca S'Héreu, 3

**CALA MILLOR**



## BRICO - MUEBLES CALA MILLOR

C/. Fetjet, esquina calle Son Corp  
Tel. 58 68 88 - CALA MILLOR (Mallorca)

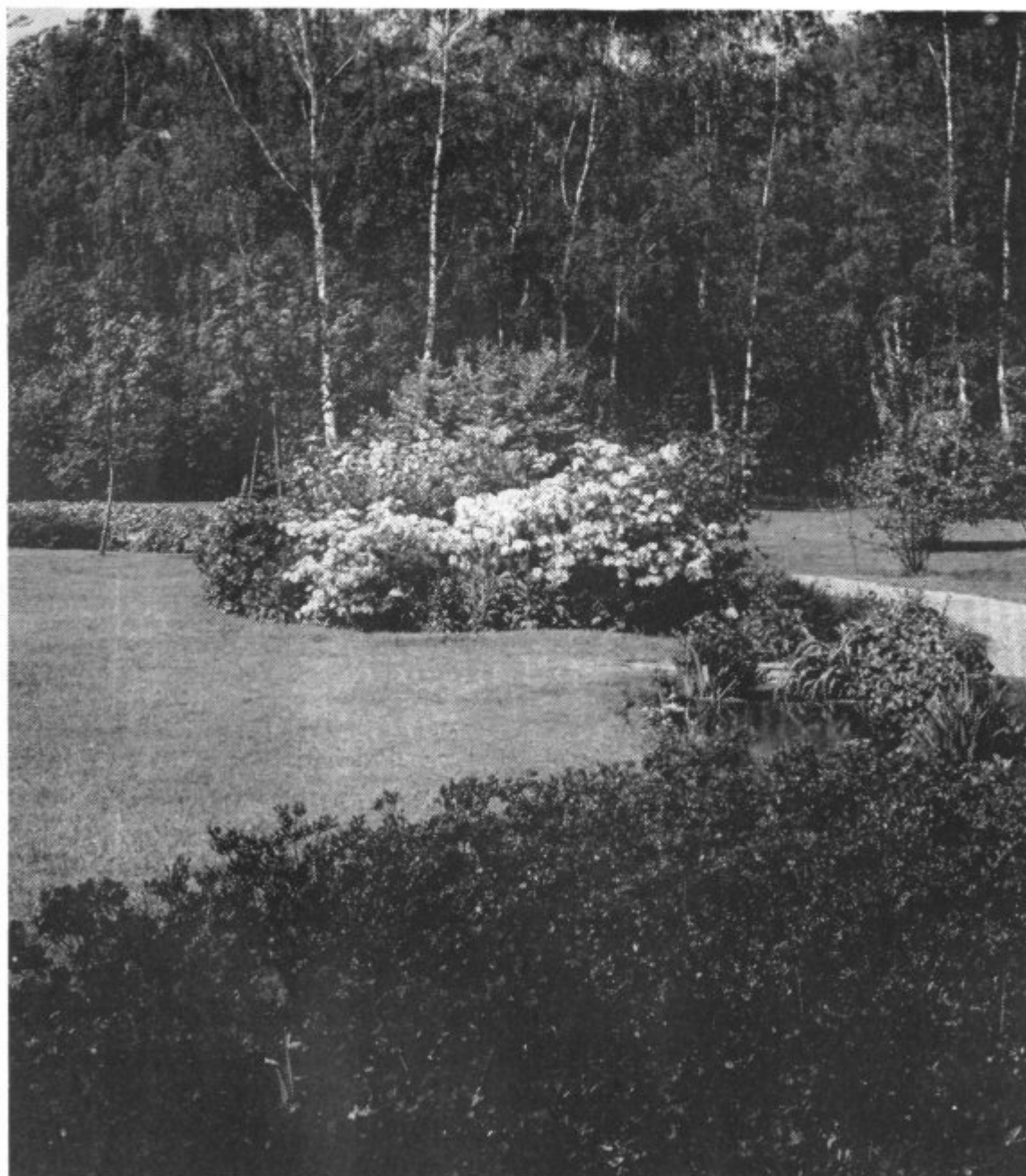




# jardineria grèvol

garden center

- FLORS
- PLANTES
- JARDINS



**FELICES FIESTAS DE SAN JUAN**

C/. General Franco, 29  
07 550 - Son Servera (Mallorca)

Teléfono: 56 74 54 - 56 74 86  
Fax 56 81 31

RECORDANDO TRADICIONES

# RECETAS DE COCINA

Dado que nos encontramos en las Fiestas de San Juan, me pongo en contacto con María Llull (María de s'Hotel), la cual nos cuenta las costumbres gastronómicas durante las fiestas, citándome algunas recetas:

-Son las fiestas de San Juan y el pueblo se viste de gala en honor a su patrón. Nos encontramos en «Es Casino de Ca'n Juan Potecari» rodeados de gente que entra y sale, pidiendo refrescos, helados, mantecados...

Se oyen las voces de la gente contando historias de cada día mientras saborean las especialidades de la casa. Se observa un ambiente fresco a pesar del insoponible calor, los clientes sonríen mientras el tiempo les pasa deprisa, y en el mostrador no cesa de haber platos y vasos o copas de cristal pedidas por el cliente.

En «Es Casino», no sólo por el calor del verano, era tan corriente pedir un helado, sino por su exquisito sabor. Los había de almendra, avellana, azúcar quemado, etc., y al igual que el helado se servía un mantecado especial acompañado de un «cuarto» y una ensaimada sacada del horno de Ca'n Leu. El mantecado se servía en una copa de cristal y estaba compuesto por: 6 huevos, 1 litro de leche, azúcar, vainilla, canela y corteza de limón, añadiendo a veces, las claras de los huevos anteriormente subidas, que se mezclaban con el matecado.

## RECETA DE LA ENSAIMADA

### Ingredientes:

- 400 grs. de harina
- 3 huevos
- 100 grs. de azúcar
- 1 vaso de agua tibia
- «llevat» (levadura)

### Forma de preparación:

Se mezclan los ingredientes hasta



María Llull de s'Hotel

formar una pasta. A medida que ésta se va amasando, se untan con aceite las manos. Seguidamente se coloca en un recipiente hondo y se cubre hasta que la pasta suba, y es entonces cuando se extiende y se unta de manteca, enrollándola y creando la típica forma de la ensaimada. Finalmente se mete en el horno.

A continuación, doy cita a la receta de «S'estufat», siendo éste uno de los platos que se comía durante estas fiestas.

### «S'ESTUFAT»

#### Ingredientes (para 6 personas)

- 1 kg. de carne de cordero
- 1 cabeza de ajos
- 1 kg. y medio de patatas
- 1 hoja de laurel
- 1 copa de jerez seco
- sal
- pimienta negra

#### Forma de preparación:

Se trocea el kg. de carne y se fríe en una sartén. Al estar un poco hecha se coloca en una cacerola de barro y se

añade agua hasta cubrirla. Al mismo tiempo las patatas deben estar ya doradas y se introducen también en la cacerola junto con la carne.

En el mismo aceite de la sartén donde se ha freído la carne, se hace un sofrito de cebolla cortada por lo largo y tomate, introduciéndolo en la cacerola de barro.

Cuando ésto empieza a hervir se separan las patatas para que se terminen de freír en la sartén, agregando una cabeza de ajos, 1 hoja de laurel, pimienta negra y sal. A parte se hace un picadillo de almendras tostadas con jerez seco, mezclándolo con las patatas y añadiéndolo todo en la cacerola junto con la carne.

Masese

## EN POCAS PALABRAS

### RESTITUTO GÓMEZ ROMÁN

- ¿Se siente seguro de sí mismo?
- Estoy satisfecho de lo que hago.
- ¿Qué hace en sus ratos libres?
- No tengo.
- ¿Qué es lo que más aprecia?
- La salud y la paz en el mundo.
- ¿Se arrepiente de algo?
- No, porque no he hecho nada malo.
- ¿Se siente orgulloso de sí mismo?
- Sí.
- Algo inolvidable...
- Mi familia.
- Una cualidad de su carácter.
- Servicial.
- ¿Qué les sugieren estas palabras; FE, SOLEDAD, PAZ?
- Obrar bien, encontrarse con uno mismo, bienestar.
- Amor es...
- Encontrar la felicidad.



## TIBOUCHINA

Esta planta arbustiva puede rebasar en tiesto 1 m. de altura. En las plantas jóvenes, los tallos, cuadrangulares, verdes y tiernos, están recubiertos con finos pelos rojizos pero con la edad se convierten en leñosos y marrones. Las hojas son opuestas, ovales, acuminadas y aterciopeladas. Las flores con cinco pétalos en un plano miden 8 cm. de diámetro y se agrupan en racimos desde la mitad del verano al comienzo del invierno.

**CUIDADOS DE CULTIVO:** LUZ: Necesitan luz interna filtrada desde el comienzo de la primavera a la mitad del otoño. Durante los meses de días cortos, sitúense en posiciones en las

que puedan recibir cuatro horas al día de luz solar directa.

**TEMPERATURA:** Durante el período de crecimiento activo pueden cultivarse en las condiciones normales de las habitaciones. En el período de letargo, hacia la mitad del invierno, necesitan temperaturas del orden de 10°C. Durante el período de crecimiento activo los tiestos deberán situarse sobre bandejas con guijarros húmedos.

**RIEGO:** El riego deberá ser abundante en el período de crecimiento activo, manteniendo húmeda la mezcla, sin que se encharque de agua el platillo situado debajo del tiesto. En el período de letargo, manténgase la mezcla leve-

mente húmeda.

**FERTILIZACIÓN:** Aplicar fertilizante líquido cada dos semanas, durante el período de crecimiento activo.

**SUSTRATOS Y TRASPLANTES:** Utilícese mezcla para plantas de interior. Trasplántese cada primavera hasta que los tiestos tengan el tamaño considerado suficiente. A partir de entonces, batará el cambio superficial de la mezcla cada año.

**CONSIDERACIONES ESPECIALES:** En primavera pódese la planta enérgicamente, reduciendo a la mitad los tallos principales y dejando sólo dos pares de hojas en los brotes laterales.

# CENTRE D'ESTUDIS RIERA

**\*Classes d'E.G.B. i B.U.P**

*-Preparació i recuperació*

**\*Cursets d'informàtica**

*-Mecanografia per ordinador*

*-Bases de Dades*

*-Programació Basic*

*-Nou Pla Comptable*

*-Processador de textos, etc.*

**INICI: 1 DE JULIOL**

**INFORMACIÓ: Tel. 58 55 28**

**CALA MILLOR**

**ORDINADORS A PARTIR DE 76.000 PTS.**



Z-1350



**LAVADORA IBELSA**

M-920

5 kgs. carga con termostato

48.900 pts.

43.900 pts.

**ZANUSSI el tiempo nos da la razón**



**INSTALACIONES  
SUMINISTROS  
Y SERVICIOS**

***Hnos. Cañada, S.A.***

*Urb. Los Almendros, 8 - Tel. 58 55 48 - Cala Millor*

**Televisor Sharp, 25 pulgadas stereo,  
Tele texto, dual, por: 103.400 pts.**

# En Cala Millor «EL SEGURÓN» DE PLUS ULTRA Está en: C/ Binicanella, nº 14 - Bajos



**POR SOLO 185.000 PTAS., ELIJA  
EL ARTICULO QUE MAS LE GUSTE  
Y CONSIGA, CON "EL SEGURO",  
GRANDES BENEFICIOS  
PARA USTED Y SU DINERO.**

Si aún no ha suscrito "El Seguro" de Plus Ultra, no espere más. Con sólo 185.000 ptas., a un plazo de 10 años, puede Vd. elegir uno de estos artículos valorados entre 80.000

**EL SEGURO**

UN SEGURO LLENO DE VENTAJAS

**PLUS ULTRA**



Agencia Cala Millor  
Tel: 58 63 54

y 110.000 ptas. y, además de conseguir un rendimiento anual de hasta el 6%\*, puede desgravar 18.500 ptas. de su declaración de la renta\*\*. Vamos, no espere más y acuda a la oficina más próxima de Plus Ultra o llame,

**al**

**58 63 54**